

# LOS SÍMBOLOS

DE GERONA



DOMINGO, 7 DE ENERO DE 1979 — NUMERO 10.879 — PRECIO: 15 PESETAS



## El Rey, a las Fuerzas Armadas **"DE NINGUNA MANERA EL TERRORISMO DE UNOS POCOS PUEDE PREVALECER SOBRE LOS DESEOS DE PAZ Y LIBERTAD DE UN PUEBLO ENTERO"**

(PAGINAS 5 Y 6)



## Un joven guardia civil y su novia asesinados en Beasain

REGRESABAN A SUS DOMICILIOS  
DESDE UNA SALA DE FIESTAS,  
DE MADRUGADA

(PAGINA 2)

Ha sido  
encontrado  
el coche  
que  
utilizaron  
los  
asesinos  
del  
general  
Ortín Gil

(PAGINA 12)



Juan Pablo II  
finalizó su  
breve descanso  
en Castelgandolfo

(PAGINA 2)

## Centristas y comunistas de Gerona preparan sus candidaturas a las elecciones generales y municipales

Los señores Sitjas, Giró y Codereh, entre los primeros, y  
Carles Causa, Pararols y Quintanas, entre los segundos

A lo largo del presente y largo fin de semana, Unión de Centro Democrático de Gerona, según nuestras noticias, ha estado trabajando en el análisis de sus planteamientos cara a las próximas elecciones generales y municipales. El tema (Pasa a la pág. sigte.)

## Normas para la financiación de los partidos políticos

Cerraron con déficit el año 1977

Madrid, 6. (Pyresa). — Aunque los partidos políticos reciben importantes subvenciones con cargo al Presupuesto del Estado, sus cuentas no serán revisadas en el futuro por el Tribunal de Cuentas del Reino, al haber quedado suprimida esta (Pasa a la pág. 2)

## EL SHA ABANDONARA IRAN "POR RAZONES DE SALUD"



TEHERAN, 6. — (EFE-AFP). — El Sha de Irán aludió esta mañana a su posible salida por razones de salud, al recibir al Primer Ministro Shapur Bakhtiar, que acudió al Palacio de Niavaran para presentar su nuevo Gobierno.

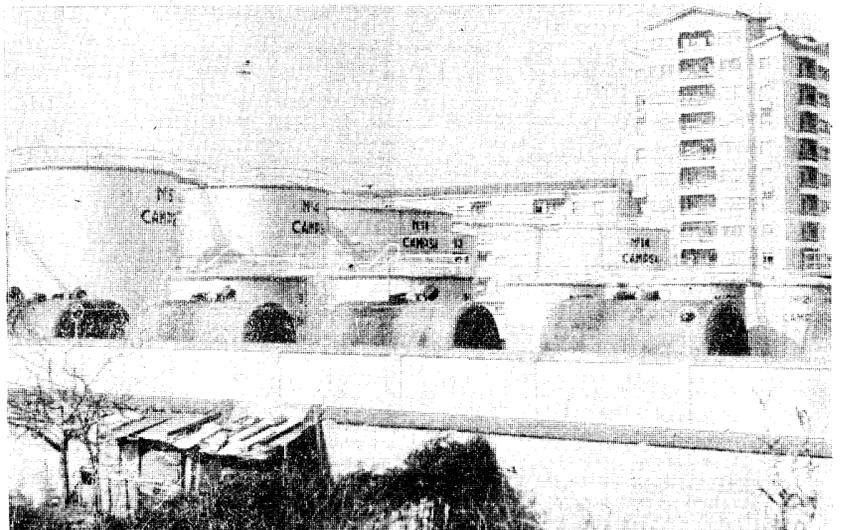
(Pasa a la página siguiente)

## MAL COMIENZO DE AÑO PARA EL GIRONA



No pudo el Girona comenzar peor el año 1979. En el Estadi, un flojo Sevilla Atlético derrotó a los rojiblancos por 1-2, situando de nuevo a los gerundenses con cuatro negativos y en una posición muy preocupante. Presionó, eso sí, el Girona F.C., pero sin acierto en los metros finales, como puede verse en la fotografía de Santos Nicolás, en la que Barto Pagés desaprovecha una ocasión clarísima de gol.

## ¿Cuándo se va a marchar la Campsa de San Narciso?



Ocurre que tenemos que volver a insistir. Y de una manera clara y terminante. ¿Cuándo van a desaparecer los depósitos de la CAMPSA del barrio de San Narciso? Hace meses nos hacíamos eco, con satisfacción, de una noticia. Se iban a demoler las instalaciones porque ya se habían adquirido terrenos nuevos. Ahora parece ser que seguimos teniendo para rato. Y esto no es un juego. Desde ahora, habrá que ir pidiendo responsabilidades a quien dé la llamada por respuesta a esta pregunta: ¿Cuándo se va a marchar la CAMPSA de donde está?

## Afecta a 70 mil trabajadores EL JUEVES, NINGUN TREN FUNCIONARA EN ESPAÑA

(PAGINA 2)

LA SITUACION  
MUNDIAL Y  
LAS RELACIONES  
ESTE - OESTE,  
EN LA  
ULTIMA  
JORNADA  
DE LA  
"CUMBRE"  
DE  
GUADALUPE

(PAGINA 2)

# LOS SITIOS

Redacción, Administración y Talleres:  
C. Barcelona, 29

**TELEFONOS:**

Dirección: 20 39 30  
Redacción y Talleres: 20 20 42  
Administración: 20 18 82

Depósito Legal GE-2-1.953

Edita: M. C. S. E.

Director: Gonzalo Garrido  
Año XXXVII

Precio del ejemplar: 15 pesetas



## UN JOVEN GUARDIA CIVIL Y SU NOVIA, ASESINADOS EN BEASAIN

### Regresaban a sus domicilios desde una sala de fiestas, de madrugada

dos jóvenes se acercaron a ellos Beasain (Guipúzcoa), 6. (Efe). Alcanzados por 8 y 10 impactos de bala, respectivamente, han resultado muertos el guardia civil Antonio Ramirez Gallardo, de 24 años de edad, y su novia, Hortensia González Ruiz, de 20, ametrallados esta madrugada en la localidad guipuzcoana de Beasain. Poco después de las dos y

media de la madrugada, concretamente a las 02,45, el guardia civil y su novia salieron de la sala de fiestas "Sunday" de Beasain. La pareja subió al vehículo del guardia civil, un "Renault-5", de color naranja, matrícula SS-7.012-1, para dirigirse a sus respectivos domicilios.

Cuando el coche había efectuado un recorrido de unos 200 metros, tuvo que pararse ante un "Stop", en la confluencia de las calles Jardines y José María Iturriz. En ese momento, dos individuos que estaban apostados a la altura del bar Bikale, en la calle Iturriz, se colocaron a ambos lados del vehículo por la parte delantera y ametrallaron a sus ocupantes. El guardia civil, Antonio Ramirez Gallardo, fue alcanzado por ocho impactos de bala, distribuidos entre el cuello, pecho y vientre (dos en el corazón) y su novia Hortensia González Ruiz, por diez, en el pecho, vientre y mano izquierda.

El guardia civil cayó sobre el volante, haciendo sonar el claxon, y la joven quedó apoyada en la ventanilla del vehículo, ambos muertos como consecuencia de las heridas recibidas.

El claxon, según testimonios recogidos en el lugar del suceso, estuvo sonando casi un cuarto de hora, despertando al vecindario. Tres jóvenes que casualmente pasaron cerca del lugar se percataron de lo ocurrido y se dirigieron a prestar ayuda a las víctimas.

Uno de estos jóvenes tenía conocimientos de aplicación de primeros auxilios, pero nada pudo hacer ya. Luego procedieron a trasladar al guardia civil y su novia a la Clínica San Miguel de Beasain, donde constataron la defunción de las víctimas.

Más tarde, los cadáveres fueron llevados a San Sebastián, al Hospital Militar, donde ha sido instalada la capilla ardiente. Compañeros y amigos del guardia civil velan los cadáveres.

Testimonios recogidos entre los vecinos de casas cercanas al lugar del atentado, aseguran que se debieron efectuar más de 60 disparos. El coche del guardia civil, una vez que las víctimas fueron trasladadas a la Clínica San Miguel, permaneció en el lugar de los hechos hasta las seis de la mañana.

En el lugar del atentado fueron recogidos por la Guardia Civil 15 casquillos de 9 mm. "Parabellum SF-74", munición habitualmente utilizada por ETA en sus acciones armadas, y un casquillo de revólver.

Los autores del atentado, según información facilitada por la Guardia Civil, utilizaron un "Renault-8", de color blanco. Una hora antes, un vehículo de esta misma marca, aunque distinto modelo, había sido robado en Beasain a punta de pistola, y no se descarta que pueda estar relacionado con el atentado.

El robo se produjo a la 1,45 de la madrugada, cuando J. C. L. C. y S. A. A. se disponían a subir a un "Renault-5", de color rojo, matrícula SS-2.252-C de su propiedad, en una calle de Beasain, y les obligaron, a punta de pistola, a entrar en el interior del vehículo.

Luego fueron conducidos a la parte posterior del cementerio de Beasain, donde les dejaron atados y amordazados y se llevaron el coche. A primeras horas de la mañana, una persona que pasó por allí les descubrió atados y dio parte a la Guardia Civil, que se presentó en el lugar y procedió a desatar a ambos.

El guardia civil Antonio Ramirez Gallardo, muerto en el ametrallamiento, de 24 años de edad, era natural de Tarifa (Cádiz), y llevaba tres años destinado en el puesto de Villafraanca de Ordizia. Su novia, Hortensia González Ruiz, de 20 años, era natural de San Roque (Cádiz), y se encontraba pasando unos días de vacaciones en la localidad de Beasain en casa de un hermano suyo, que es guardia civil de Tráfico.

En relación con el atentado, la Comandancia de la Guardia Civil de San Sebastián, facilitó esta mañana la siguiente nota: "Sobre las 2,45 horas, cuando el guardia civil Antonio Ramirez Gallardo, del Puesto de Villafraanca, se introdujo en el R-5, acompañado de su novia, señorita Hortensia González Ruiz, vecina de San Roque (Cádiz), en las inmediaciones del cine "Usurbil", de la localidad de Beasain, de esta provincia, fueron ametrallados desde un "R-

## Juan Pablo II finalizó su breve descanso en Castelgandolfo

Ciudad del Vaticano, 6. (Efe). — El Papa Juan Pablo II abandonó hoy, a las 15,00 horas (locales), la residencia de Castelgandolfo, a 130 kilómetros de Roma, donde ha estado descansando durante dos días.

El Pontífice deberá hoy consagrar a monseñor Franciszek Macharski como obispo, nombrado nuevo arzobispo de Cracovia.

### EL PAPA VISITA UN BELEN

Ciudad del Vaticano, 6. (Efe). — El Papa Juan Pablo II visitó el belén levantado por los trabajadores encargados de la limpieza urbana, antes de regresar al Vaticano proveniente de Castelgandolfo.

El Papa Wojtyla se detuvo durante diez minutos en el depósito de Via Cavalleggeri, próximo al Vaticano, y tras estrechar la mano de los presentes, recibió un ramo de violetas ofrecido por una niña.

### EL PAPA CONSAGRA A UN OBISPO POLACO

Ciudad del Vaticano, 6. (Efe). — El Papa Juan Pablo II ha consagrado hoy, festividad de la Epifanía, a monseñor Franciszek Macharski, nuevo arzobispo de Cracovia.

En su homilía, el Pontífice destacó la circunstancia de que esta es la primera vez en la Historia que un hijo de la nación polaca celebra la Eucaristía como Papa y consagra al obispo que le sucede en la Cátedra de San Estanislao, en Cracovia.

Parte de su discurso lo pronunció en polaco y el resto, en italiano, ante centenares de fieles, de los cuales doscientos llegaron expresamente de Polonia para este solemne rito religioso.

La misa tuvo lugar en la Basílica de San Pedro y fue radiada en directo para la nación polaca.

### INDIGNACION EN SAN ROQUE

San Roque (Cádiz), 6. (Efe). — Prácticamente todo el vecindario de San Roque ha desfilado esta mañana por la Barriada de La Paz, domicilio de la infortunada joven de 20 años, Hortensia González Ruiz, asesinada esta madrugada junto a su novio, Antonio Ramirez Gallardo, cuando salían de una sala de fiestas de Beasain.

La joven sanroqueña asesinada, tiene otros seis hermanos y es de familia muy conocida en San Roque. Una de sus hermanas está casada con un guardia civil en San Sebastián y en esta capital fue precisamente donde conoció a su novio, natural de Tarifa (Cádiz).

Los padres y dos hermanos de Hortensia han salido esta mañana, vía Málaga, con destino a San Sebastián.

Hay un ambiente tenso en el domicilio de la joven asesinada y sus alrededores y un profundo sentimiento antiterrorista exteriorizado con indignación por cuantas personas acudían a testimoniar su pésame a los familiares de la víctima.

### HABRA SANCIONES

Madrid, 6. (Efe). — La autoridad competente impondrá las oportunas sanciones, por negligencia, a los responsables de no comunicar en su momento a las autoridades policiales el hallazgo del automóvil utilizado por el comando de ETA para cometer el atentado que costó la vida del Gobernador Militar de Madrid, general Ortín Gil.

Según una nota del Gobierno Civil facilitada a "Efe", tal demo fue dificultado la investigación del caso.

El texto afirma que la Policía Municipal de Madrid comunicó al "091", a las 0,40 horas de hoy, que el vehículo utilizado el día tres para perpetrar el citado atentado se hallaba recaogado en el depósito de la empresa contratada "CEMESA", ubicada en el complejo Azca.

Según la misma nota, la grúa número 81 de esa empresa, a las 18,30 horas del mismo día que se produjo el atentado, había retirado de la Avenida de Felipe II, frente al número 28, el "Seat 131" matrícula M-6.522-BT, de color blanco, que se encontraba en doble fila e interceptaba la circulación.

La Brigada General de Seguridad ciudadana, más conocida por el "091", instantes después de cometerse el asesinato, dio cuenta a las autoridades municipales de la marca, modelo, matrícula, color y otras características del automóvil.

En el depósito al que fue transportado el vehículo se han presentado un equipo de desactivación de explosivos y el Gabinete Central de Identificación, ambos dependientes de la Dirección General de Seguridad, para proceder al examen pericial del mismo.

Después, el turismo ha sido trasladado a las dependencias policiales, donde se le efectúa un detallado estudio técnico - policial.

## Afecta a 70 mil trabajadores El jueves, ningún tren funcionará en España

Madrid, 6. — (Pyresa). — Ningún tren funcionará en España el próximo jueves, como consecuencia de la huelga de veinticuatro horas anunciada por los trabajadores de Renfe y Feve.

La huelga está prevista de comienzo a las ocho de la mañana del jueves, hasta la misma hora del viernes.

Supone la suspensión de todos los servicios de largo recorrido y cancelación de servicios de cercanías y mercancías.

Esta huelga de presión, de cara a la negociación de convenios, afecta a 70.000 trabajadores, que reivindican un aumento del 18 por ciento.

## El Sha abandonará Irán "por razones de salud"

(Viene de la primera pág.) Fue el propio Bakhtiar quien, tras finalizar la ceremonia de presentación, comunicó las intenciones del Monarca a la prensa.

«Su Majestad —manifestó el nuevo Premier— ha expresado el deseo de emprender un viaje por motivos de salud, aunque hasta ahora no haya fijado ninguna fecha para tal viaje». Más adelante, añadió: «El Sha aceptó la legalidad constitucional, y en lo sucesivo, habrá de reinar conforme a la Constitución».

Respondiendo a una pregunta sobre el futuro de la Monarquía en Irán, Bakhtiar declaró: «No soy adivino. Mi Gobierno, democrático y nacionalista, se

pondrá al servicio de la libertad y del progreso económico».

El nuevo Jefe del Gobierno iraní anunció por fin: «El primer acto de mi Gobierno será castigar a quienes han robado, matado y torturado. Queremos borrar la confusión que se interpeone entre el Pueblo y el Sha».

El Gabinete de Bakhtiar presentó esta mañana al Sha es, a primera vista, un Gobierno de «profesionales y técnicos». También es un Gabinete restringido, puesto que se compone de sólo 16 ministros, en comparación con los 23 que contaba el Gobierno precedente o los 36 que constituyeron algunos Gobiernos del pasado.

## La situación mundial y las relaciones Este-Oeste, en la última jornada de la "Cumbre" de Guadalupe

St. Francois (Isla de Guadalupe), 6. (Efe). — Los cuatro máximos líderes occidentales, Carter, Giscard, Callaghan y Schmidt, comenzaron hoy su segundo y último día de reuniones, orientado a discutir el tema general de la situación mundial y los problemas de las relaciones entre el Este y el Oeste.

Los mandatarios analizarán nuevamente en la isla

antillana de Guadalupe la crisis política y energética de Irán, así como asuntos derivados de las tensiones existentes en Oriente Medio, Africa y aspectos referidos a los «conflictos regionales».

Hacia las 18 gmt, aproximadamente, se espera que termine la reunión en la «cumbre», auspiciada por el Presidente francés, Valéry Giscard d'Estaing y celebrada informalmente en aquella isla francesa.

Igualmente, se confía en que al final de la reunión, se difunda un comunicado conjunto, que hable por su parte de los acuerdos de principio logrados entre los presidentes norteamericano y francés, además del «Premier» británico y el Canciller de Alemania Federal, Helmut Schmidt.

## Centristas y comunistas de Gerona preparan sus candidaturas a las elecciones generales y municipales

### Los señores Sitjas, Giró y Coderch, entre los primeros, y Carles Causa, Pararols y Quintanas, entre los segundos

(Viene de primera pág.) central de las sesiones ha sido la confección de una primera lista de posibles nombres para los comicios.

Hemos podido saber que básicamente se han barajado los siguientes nombres: don Francisco Sitjas Puig, que ya ocupó el segundo puesto en la lista del 15 de junio y al que faltaron muy pocos votos para ocupar un escaño en el Congreso. El señor Sitjas fue elegido hace unos meses presidente de la Confederación Empresarial de Gerona y preside también la de Empresarios de la Construcción. También un nombre que ha subido muchos enteros en las últimas jornadas ha sido el del actual alcalde de Figueras, don Pedro Giró Brugués, quien no ha descartado en absoluto esta posibilidad de acudir a las elecciones generales, lo que supondría su dimisión de la Alcaldía de la capital del Alt Empordà. Caso de no figurar en la lista de centristas gerundenses, posiblemente acudiría a los comicios municipales por Figueras.

También el nombre de Josep Maria Coderch, el gerundense que está en la secretaría del Presidente Suárez, es otro de los nombres que podría figurar muy arriba en la lista del centro, pero las obligaciones que supone su actual puesto en La Moncloa, hacen difícil que pueda aceptar la candidatura, sobre todo pensando en que una tarea responsable, caso de salir elegido, le obligaría a decidir entre seguir en el grupo inmediato a Adolfo Suárez o volver a Gerona para trabajar junto a sus electores.

En cambio, el nombre de don Juan Botanch, que ocu-

pa una de las vicepresidencias de Unió de Centre de Catalunya, no parece que vaya a figurar, por lo menos en este nivel de los trabajos, en la lista al Congreso, si bien podría ser el aspirante a la alcaldía de nuestra ciudad por el partido actualmente en el Gobierno.

### LA CANDIDATURA DEL SEÑOR SITJAS

Aunque no nos fue posible localizar al señor Sitjas, por

la Secretaría General de la Confederación de Empresarios, se nos confirmó que el nombre del presidente podría encabezar la lista de la candidatura centrista en Gerona, aunque, ante todo el señor Sitjas, mantendrá una reunión con las asociaciones empresariales confederadas, para que de acuerdo con ellos que le eligieron, poder actuar. Parece que esta reunión definidora de la candidatura del señor Sitjas tendrá lugar a principios de esta semana que iniciamos.

### LA LISTA DEL PSUC

Carles Causa, uno de los principales dirigentes del PSUC en nuestra provincia, encabezará la lista de candidatos al Congreso de los Diputados, al igual que ya lo hiciera en las legislativas del pasado 15 de junio de 1977, en las que no salió elegido ningún candidato del PSUC.

Según se ha podido saber, seguirá al señor Causa en esta lista Francesc Pararols, quien también fue candidato en las anteriores elecciones.

Por otra parte, se ha podido confirmar que Paco Mera, dirigente de las CC. OO. y del PSUC en nuestra ciudad, será el candidato del partido comunista catalán a alcalde de Gerona. Le seguirán Francesc Pararols, que también se presenta a diputado, y Josep Quintanas, que ocupará el número tres. En el caso de que no se presentase el señor Pararols, sería Josep Quintanas quien ocupase el segundo lugar de la lista municipal.

**REBAIXES**

**LA SELECTA**

CASA FUNDADA A L'ANY 1976

**MERCADERS, 12**

**TEL. 20 68 05**

**OSCAR A LES MILLORS**

**REBAIXES 1979**

**A PARTIR DEL DIA 9**

## NORMAS PARA LA FINANCIACION DE LOS PARTIDOS POLITICOS

### Cerraron con déficit el año 1977

(Viene de primera pág.) revisión con la entrada en vigor de la nueva Ley de Partidos Políticos.

Según fuentes solventes —dice el diario «5 Días»— al Ministerio de Hacienda le es prácticamente imposible conocer las cuentas de los partidos políticos, pues la consideración fiscal de éstos se rige por normas especiales. Al parecer, para los partidos no hay ni exigencia de un código de identificación fiscal. El desinterés de Hacienda, continúa, está plenamente justificado si se tiene en cuenta que los partidos políticos están exentos del pago de impuesto de sociedades, según el texto legal que acaban de aprobar las Cortes y, por tanto, su

tributación sería prácticamente nula.

Las cuentas de los «cuatro grandes», dice más adelante «Cinco Días», se cerraron en 1977, con pérdidas. Las de UCD fueron 198 millones; las del PSOE, 151 millones; las del PCE, 48 millones. Las de Alianza Popular, señala el diario, pudieron ser mayores, pero un curioso tratamiento contable, que transforma créditos en ingresos, hizo aflorar un superávit de seis millones de pesetas que no debe existir por ninguna parte.

Según la Ley 54/78, de 4 de diciembre, la Administración del Estado financiará las actividades de los partidos con arreglo a las siguientes normas:

Cada partido percibirá anualmente una cantidad fija por cada escaño obtenido en cada una de las dos Cámaras, además de una cantidad fija por cada uno de los votos obtenidos por cada candidatura a cada una de las Cámaras.

En los Presupuestos Generales del Estado se consignará la cantidad global destinada a estos fines, así como los criterios para distribuirla en la forma expresada.

Cuando los partidos hubieran concurrido a las elecciones formando parte de federaciones o coaliciones, el régimen de distribución de tales cantidades será determinado reglamentariamente.

**ANUNCIESE EN LOS SITIOS**

# AL HILO DE UNA CARTA



Ni entramos ni salimos en el fondo de la cuestión. Pero una carta aparecida en nuestro periódico del pasado jueves, pone delante de nosotros una serie de consideraciones que nos atrevemos a hacer en voz alta. Para quienes no tuvieran la oportunidad de leer la misiva, vale la pena hacer una pequeña reseña. Se dice en la carta que una vecina de Barcelona se dirigió a nuestro periódico y a otros de Barcelona promoviendo una especie de «cruzada» para que Palamós «continuara siendo como es». A ese criterio se oponía el firmante de la carta que mencionamos y que nos ha servido de referencia para las consideraciones que vamos a enumerar.

Estamos en lo de siempre. Que todos queremos que las cosas sean como nosotros queremos que sean y no como son en realidad. Y este grave error viene añadido con la injerencia en asuntos que no nos competen. Los primeros que deben decidir como quieren que sea Palamós —y señalamos, ya que es el caso que nos ocupa— deben ser los propios vecinos de Palamós. Los demás podremos tener nuestra opinión. Y podremos darla. Pero de eso a imponer nuestro criterio va un abismo porque entendemos que los primeros interesados en saber qué es lo que quieren y qué es lo más provechoso para ellos mismos, son esos ciudadanos que viven cada día las ventajas y desventajas del lugar.

Y si hacemos estas consideraciones es porque el ejemplo no es único. Nada hay que moleste más el recibir soluciones de quienes se creen salvadores por unos horas de unos problemas que los demás viven cada día. Hace muy bien quien firma la carta en apuntar que estas recomendaciones, para que no se deteriore el paisaje de Palamós, podría aplicarse a su propio lugar de vida, que buena falta le hace también, dicho sea de paso.

Uno piensa que defendiendo cada uno lo de cada uno, defendemos mejor lo de todos. Así es que vayámonos aplicando el cuento y estemos preparados para esta lucha que se nos avecina. Que cada palo aguante su vela. Que ya se tiene bastante con ello. Y que eso. Que cada uno en su casa. Y Dios en la de todos, por supuesto...

BOUSO MARES

# GERONA CAPITAL

## INDRETS DE GIRONA SANT DOMENEÇ

Amb el nom de Sant Domènec, a Girona designem un conjunt arqueològic que comprèn la plaça, el convent i la pujada que hi condueix; però a la plaça hi ha, a més, l'edifici de l'antiga Universitat, amb la seva capella, la illa de cases que voreja el carrer de la Pujada de Sant Domènec, la cantonada Nord-oriental del Seminari menor, ara emprat per als estudis universitaris, i la lotja procedent del claustre del derivat convent de Sant Francesc de Paula, ultra la Porta Rufina i les muralles, ja explicades en articles anteriors.

Caldrà, doncs, que un indret tan complex sigui descrit desglossant-lo en les seves respectives parts.

El primer aclariment que cal fer, versa sobre el nom que correspon en català als «smentats indrets».

El personatge del qual han pres el nom era un «castellà vell» de les terres burgaleses anomenat «Domingo de Guzman». Un cop elevat als altars, hem d'anomenar-lo «Sant Domingo de Guzman». Sembla que els temples de-

dicats al seu culte han de tenir el nom de temple, església, convent o capella de «Sant Domingo». En el llenguatge col·loquial i en la literatura popular tota la vida ha sentit i llegit l'expressió de «Sant Domingo» per a la persona i els llocs vinculats al sant. Recordeu, si no, aquells versos que hem cantat des de l'infantesa:

«Sant Domingo un dia  
les roses cullia  
del roser sagrat...»

De fet, la Gran Enciclopèdia catalana, en la biografia del personatge, l'anomena invariablement «Domingo de Guzman». No gens menys, la mateixa obra en el quadre on esmenta els convents que porten el nom del fundador de l'Ordre de Predicadors, els anomena «Sant Domènec». El convent de Girona no hi entra perquè tenia el títol de l'Anunciació. Si erigim en-

Una coincidència, potser casual, il·lustra aquest tema: A l'any 1010 el propietari dels terrenys on hi ha la plaça, es deia «Dominicus» i encara el propietari de la casa on comença la illa de la banda esquerra de la Pujada de Sant Domènec, du el cognom de Domènec.

Amb tot, crec que no fóra incorrecte designar l'indret que d'escriu, amb el topònim de «Sant Domingo» i tampoc no ho seria de conservar el nom de «Domingo» respecte d'aquelles persones que el van rebre de llurs padris. D'aquest parer és el gran filòleg Joan Coromines.

L'espai de la plaça que voreja la muralla antiga, primitivament no podia edificar-se per ser zona polèmica o militar. El rei Pere, el Cerimoniós, per a la muralla del carrer de les Ballesteries i del sector de Sant Fe-

Creu el P. Josep Maria Coll, O. P. que també fou un insigne benefactor del convent el rei Jaume I, el Conqueridor, com ho recorda l'arrogant figura equestre que encara contemplem en una de les claus de volta del sudit temple (de Sant Domènec).

Un altre benefactor, ingressat en l'Orde ben aviat, fou Fra Garau d'Hostalric, que havia estat rector d'aquesta vila, i va fer construir gran part del claustre. Va morir a l'any 1276 deixant encara altres béns al convent.

Dona Beatriu de Torroella (+ 1292) va fer-hi construir la sala del Capítol i la font del claustre.

Un altre novici primerenc fou Fra Arnau Ponç (+ 1292) el qual va costejar la conducció de l'aigua de què encara es serveix l'edifici i va contribuir a fer el temple.

No cal ometre, entre els benefactors de primera hora,



norma aital procedir, escriurem «Sant Domènec» els topònims derivats de la devoció al Sant i conservarem el nom de «Sant Domingo» per a designar la persona mateixa de l'esmentat fundador.

A mi em sembla que aquesta és una norma acceptable. D'una banda no hi ha dret de canviar els noms de les persones i dels llocs per una prouja catalanitzadora dels mots. Jo no canviaria mai el nom de «Santo Domingo de Silos» ni el de «Santo Domingo de la Calzada», posem per cas, ni crec que al propagador de la devoció al rosari li hàgim de donar el nom de «Sant Domènec». D'altra banda, el nom llatí «Dominicus» en la formació dels cognoms catalans va passar a «Domènec» i no veig cap raó vàlida per a excloure dels noms de pila la mateixa evolució fonètica i gràfica.

Llavors, per als topònims catalans jo empraria la forma «Sant Domènec» bo i respectant la de «Santo Domingo» per als països no catalans.

liu va assenyalar l'espai de quaranta canes per al lloc pla i la de vint canes per al lloc rost en les ordinacions de l'any 1362, dintre el qual espai no podia haver-hi alberes. Segons una nota de l'any 1724 conservada en l'Arxiu de la Catedral, hom no podia cultivar ni pasturar a una distància de quinze vares dels Forts». Quan, a les darreries del segle XIVè, va quedar enllestida la muralla nova, ordenada pel rei esmentat, les terres contigües a la muralla vella foren convertides en hortes i jardins i en alguns indrets àdhuc fou permès d'edificar-hi noves cases. Ran de la Porta Rufina calgué respectar també el camí que anava en direcció a Barcelona seguint aproximadament el traçat del carrer que avui té el nom de «Carrer del Portal Nou».

La primera edificació important que va fer-se en aquells paratges fou la de l'església i el monestir de Sant Martí.

El panorama urbà va transformar-se a partir de l'any 1253, en el qual va establir-se el convent de Sant Domènec en temps del bisbe Fra Berenguer de Castellbisbal, que era de l'Orde de Predicadors. Aquest bisbe (1245-1254) fou el veritable fundador del convent; però no li mancaven persones de gran prestigi i influència que l'estimulaven i l'ajudaven a realitzar aquella empresa, que responia a un anheli i una necessitat espiritual en aquell temps. Els terrenys on va construir-se el convent, van ser comprats per un prevere anomenat Guillem de Calonge per consell del bisbe i del provincial Fr. Arnau de Segarra i, en ser establerta la comunitat, Guillem de Calonge fou el primer novici que hi ingressà. Pel mateix temps va ingressar-hi també un opulent personatge anomenat Pere d'Ordís, amb el patrimoni del qual —diu l'obituari dominicà—, fou construïda gran part de l'església i tota l'esca-la per la qual hom hi puja».

el Capítol Catedral de Girona, una administració del qual, anomenada la Sacristia a l'any 1294 «va donar llicència als Pares de Sant Domingo de prendre aigua del Puig Aigal, honor de la Sacristia, i, en ell, de les fonts presents i venideres i per fer aqüeducte per terres a ell subjectes fins al convento, com llegim en el «Repertori de Pontic» i en el «Llibre verd» de l'Arxiu Catedralici.

A l'any 1310 va acabar-se l'església i a l'any 1339 el bisbe Arnau de Montrodon va consagrar solemnement la gran ara que, després de molts atzars, torna a trobar-se al presbiteri de l'església.

A l'any 1561 va començar-se l'edifici anomenat de «Les Agulles» per a Estudi General o Universitari de Girona. L'edifici del Seminari data del temps en què els Pares Jesuïtes van construir el gran col·legi de Sant Martí Sacosta vers l'any 1600 o poc després.

Així va quedar configurada la plaça de Sant Domènec tal com estava abans de la construcció de la Lotja que n'ocupa l'espai de Ponent.

Quan la jovenalla estudiantina feia servir la plaça de passeig o de camp d'esports, van donar-li el nom de Rambla, fós perquè les pluges hi arrossegaven l'arena i els còdols de la vessant del Puig proper a la Gironella, convertint la plaça en arenal del torrent, fós perquè l'indret havia quedat convertit en una avinguda o gran passeig de la ciutat antiga.

Jaume MARQUÈS i CASANOVAS

## Programas de Televisión y Radio

| HOY, DOMINGO |  | MAÑANA, LUNES |  |
|--------------|--|---------------|--|
| 9,15         | Matinal: Carta de ajuste: Música española contemporánea. | 13,45         | Carta de ajuste.   |
| 9,30         | Apertura y presentación. Hablamos.                       | 14,00         | Apertura y presentación. Avanza Telediario.  |
| 9,31         | El da del Señor.   | 14,01         | Programa regional simultáneo.  |
| 10,00        | Concierto: Orquesta Sinfónica de Berlín. (Oriental).     | 14,30         | Gente joven.   |
| 10,45        | Gente joven.   | 15,00         | Telediario. Primera edición.   |
| 11,45        | Sobre el terreno.  | 15,35         | Hora 15.   |
| 12,30        | Siete días.  | 15,45         | Nombres de ayer y hoy.   |
| 14,00        | Sobre el terreno.  | 16,15         | Despedida y cierre.  |
|              |  | 18,45         | Tarde: Carta de ajuste.  |
|              |  | 19,00         | Apertura y presentación.   |
|              |  | 19,01         | Un globo, dos globos, tres globos. «Mundo submarino: En busca del Britanic».             |
|              |  | 20,00         | Estudio estado.  |
|              |  | 21,30         | Noche: Telediario. Segunda edición.  |
|              |  | 22,05         | Bareta: «Un desconocido en tierra de nadie».   |
|              |  | 22,50         | Sumarísimo.  |
|              |  | 23,30         | Últimas noticias. Buenas noches. Despedida y cierre.                                     |
|              |  |               | UHF  |
| 19,00        | 625 líneas.  | 19,30         | Presentación y avances.  |
| 20,00        | Fútbol: R. C. D. Español-Ath. de Bilbao.                 | 19,31         | Polideportivo.   |
|              |  | 20,00         | Redacción de noche.  |
|              |  | 20,30         | Revista de cine.   |
|              |  | 21,45         | Más allá.  |
|              |  | 23,30         | El coleccionismo y los coleccionistas. «Miniaturas».                                     |
|              |  |               | Buenas noches. Despedida y cierre.   |
|              |  |               | RADIO GIRONA E A J 38  |
|              |  | 7,00          | Apertura.  |
|              |  | 7,05          | Buenos días con música.  |
|              |  | 8,15          | Retransmisión de la Santa Misa desde la Iglesia de las religiosas cistercienses de Salt. |
|              |  | 9,00          | Temas de hoy.  |
|              |  | 9,10          | Veus i Cancions.   |
|              |  | 10,00         | Musical.   |
|              |  | 10,00         | Espana en un SEAT. SER.  |
|              |  | 12,00         | El Gran Musical. SER.  |
|              |  | 13,45         | Musical.   |
|              |  | 14,30         | Informativo. SER.  |
|              |  | 15,00         | Disc-Jockey.   |
|              |  | 16,30         | Carrusel Deportivo.  |
|              |  | 19,00         | Pista de baile.  |
|              |  | 20,35         | Stadium. Noticiero futbolístico gerundense.  |
|              |  | 21,00         | Musical.   |
|              |  | 22,00         | Informativo. SER.  |
|              |  | 22,15         | Canciones de otro tiempo. SER.   |
|              |  | 22,30         | Dominical deportes.  |
|              |  | 23,30         | Hora 25. SER.  |
|              |  | 1,00          | Cierre.  |
|              |  |               | LA VOZ DE GERONA   |
|              |  | 8,00          | Bon dia, Girona.   |
|              |  | 8,05          | Feliz despertar.   |
|              |  | 9,00          | Escenario lirico.  |
|              |  | 10,00         | Motor.   |
|              |  | 10,35         | A 60 minutos por hora. (Deportes e información).   |
|              |  | 11,00         | Espana en un SEAT.   |
|              |  | 11,50         | Continuación a 60 minutos por hora.  |
|              |  | 13,00         | Panorama.  |
|              |  | 14,00         | Diario hablado de RTVE.  |
|              |  | 14,30         | Sobremesa musical.   |
|              |  | 15,00         | Discos dedicados.  |
|              |  | 15,30         | Tarde festiva.   |
|              |  | 16,30         | Domngo deportivo español.  |
|              |  | 19,00         | Caravana de amigos.  |
|              |  | 20,00         | Santo Rosario.   |
|              |  | 20,30         | Continuación de Caravana de amigos.  |
|              |  | 21,00         | Bailables.   |
|              |  | 21,30         | Iberoamericana.  |
|              |  | 22,00         | Diario hablado de RTVE.  |
|              |  | 22,15         | Pentagrama.  |
|              |  | 23,00         | Nocturno.  |
|              |  | 24,00         | Sumario y cierre.  |

### CENSO ELECTORAL

De conformidad con las normas dictadas por la Presidencia del Gobierno, con fecha 22 de diciembre de 1978 (B.O.E. 1-1-79), durante los días del 8 al 13 del corriente mes de enero, ambos inclusive, se expondrán al público, en las Oficinas Municipales, Departamento de Estadística, de 8 a 15 horas, las listas del Censo Electoral vigentes de 1977, a fin de que sean examinados por cuantas personas se consideren con derecho a estar incluidas en las mismas y que tengan dieciocho años cumplidos o vayan a cumplirlos durante el año. Durante el plazo indicado anteriormente y hasta el día 16 de enero de 1979, se podrá solicitar la inscripción de los que hubiesen sido omitidos sin causa justificada, por simple error de procedimiento, en las referidas Oficinas Municipales.

EL ALCALDE

## Maxim's

restaurante - pizzeria

Calle Cruz, 2 - Girona

COMUNICAMOS A NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS, QUE A PARTIR DEL PROXIMO MARTES, DIA 9, CERRAREMOS CADA MARTES, POR DESCANSO DEL PERSONAL.

SIEMENS

Distribuidores oficiales

### COMERCIAL ELECTRICA GERONA, S.A.

Rda. Fernando Puig, 15. - Tel. 203204 - GIRONA

NUEVO

## trasplante de cabello!

En 2 horas con su propio cabello le eliminamos su calvicie para siempre. Sin dolor. Y paramos la caída difusa. Sistema del Dr. N. Orentreich USA. Información exclusiva en:

Imperial Medical Center

Avda. Generalísimo Franco, 4749ª planta Barcelona 8  
Tel. 228 57 62 218 97 48 218 98 48

en colaboración con

INSTITUTO CAPILAR INTERNACIONAL

Avda. José Antonio, 634 10ª planta Barcelona  
Tel. 302 01 49 318 51 30

MADRID BILBAO VALENCIA SEVILLA  
tel. 2482248 tel. 237169 tel. 212247 tel. 228294

## La ciudad hoy

SANTORAL

HOY  
San Raimundo.

MAÑANA  
San Máximo.

FARMACIAS DE TURNO  
(De 9 mañana a 10,30 noche)

FARMACIA CIURANA  
Ronda San Antonio María Claret, 16.

FARMACIA DORCA  
Calle Santa Eugenia, 184.

FARMACIA GARRIGA  
Calle Catalina Alberti, 5 (Plaza de Toros).

TURNO DE URGENCIA  
(De 10,30 noche a 9 mañana)

FARMACIA CIURANA  
Ronda San Antonio María Claret, 16.

Mañana, lunes

FARMACIA XIRGU  
Calle Santa Clara, 58.

FARMACIA SIMON  
Calle Cruz, 42.

TURNO DE URGENCIA  
(De 10,30 noche a 9 mañana)

FARMACIA XIRGU  
Calle Santa Clara, 58.

DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Aviso: Calle Santa Clara, 23  
Teléfono 20 00 12  
Domingos y festivos: De 9 mañana, a 9 mañana del día siguiente

Días laborables: de 5 tarde a 3 mañana del día siguiente

TELEFONOS PARA CASOS URGENTES

|                    |          |
|--------------------|----------|
| POLICIA MUNICIPAL  | 20 45 28 |
| POLICIA            | 20 14 44 |
| GUARDIA CIVIL      | 20 86 50 |
| GUARDIA C. TRAFICO | 20 13 81 |
| POLICIA ARMADA     | 20 16 37 |
| BOMBEROS           | 20 00 80 |
| TELEGRAFOS         | 22 00 00 |
| CRUZ ROJA          | 20 04 15 |
| AMBULANCIAS GIRONA | 21 50 50 |

## Nova Gent

PERRUQUERIA

Montseny, 70  
Santa Eugenia  
GIRONA

---

## Nova Gent

PELUQUERIA

Montseny, 70  
Santa Eugenia  
GIRONA

## ASEGURAMOS

900.000 Ptas.

A distribuidor introducido en Farmacias, Perfumerías, Institutos de Belleza, etc. para venta productos alta cosmética firma primera línea internacional.

Escribir Sr. Romero, Avda. Generalísimo, 85. Madrid - 16.

Callo

cafeactor CALLO

más calor a menos precio

simple, segura, móvil

METALGO

Lorezana, 2 - 2000856 GIRONA

## SERVEI ESTACIO MONTJUIC

LE OFRECE

- Engrase
- Cambio aceite.
- Todo tipo de carburantes.
- TUNEL DE LAVADO DE COCHES

A SU SERVICIO TODO EL DIA

# 1979, Año Internacional del Niño

«¿Quién no retrocedería horrores y no escogería morir, caso de poder optar entre la muerte y la vuelta a la infancia?». Por sorprendente que pueda ser, la frase es de San Agustín. La escribió en su vejez, a los setenta y dos años. Y es que la infancia del gran Obispo estuvo amargada por la dureza de los métodos pedagógicos de la antigua escuela. Alma sensible, revive, viejo ya, el horror del espectáculo que, siglos después, o Montaigne describirá tópicamente: «Gritos de muchachos castigados y maestros embriagados de cólera». En el buen latín de San Agustín, «manun subducere ferulae» (alargar la mano a la palmeta) era una sarcástica perifrasis para significar el estudio. Las cosas han cambiado, sin duda, pero algunos de los que fumamos niños en la postguerra —espero que no muchos—, pudimos comprobar el gusto amargo de la palmeta y sus efectos humillantes y deprimentes...

El Año Internacional del Niño, en el que acabamos de entrar con motivo del trigésimo aniversario de la Declaración de los derechos del niño, puede dar ocasión a reflexionar sobre los muchos problemas de la niñez a lo largo y a lo ancho del mundo. Se divulgarán los diez principios de las Naciones Unidas, nos enteraremos, quizás, de situaciones dramáticas, se debatirá, esperamos, el problema enorme de la educación. De momento acabo de leer una encuesta del más alto interés que, en Francia, ha hecho Sofres para el «Figaro Magazine» entre matrimonios jóvenes con hijos por educar. Las respuestas a la encuesta reflejan una neta puesta en guardia ante los métodos de libertad que hacia 1946 preconizó el Dr. Spock. Médico, pediatra y psicólogo, el Doctor por Columbia, en los Estados Unidos, expuso sus métodos educativos en un libro que alcanzó la extraordinaria cifra de veintiséis millones de ejemplares. Hacia 1974, testigo de la revuelta de los estudiantes norteamericanos que incendiaban las bibliotecas de sus universidades, in-

juraban a los profesores y se entregaban a la droga, el ilustrado pedagogo se defendió diciendo que había sido mal interpretado, que nunca había preconizado el laxismo y el abandono, etc. La respuesta a la encuesta de los jóvenes matrimonios franceses es una clara reacción al abandono y a la libertad sin sentido. Así, por ejemplo, el 86% se declara en favor de la autoridad dentro de la familia, el 81% en contra de permitir a los niños todos los programas de televisión, un 61% no está de acuerdo en la libertad sexual precoz.

Sea cual sea el valor de las respuestas, es cierto que el problema hondo de la educación está en la idea del hombre que hay que formar. Para la educación, vale la frase de Valery sobre política: «Toda política implica una idea del hombre». Es precisamente la idea sobre el hombre que se bambolea. El diagnóstico de Ionesco estremece: «El hombre moderno no hace más que chapuzos en el terreno de lo irremediable». ¿Qué decir a nuestro hijo sobre la pornografía que le rodea como una isla, cuando no se tiene ninguna idea firme sobre la sexualidad, ninguna concepción seria sobre el amor? ¿Qué idea de mujer puede dar la madre a su hijo, a la cual desearía imitar por el conocido fenómeno de la identificación tan agudo en la adolescencia, cuando sabe que su hija conoce la ridiculización de la mujer-madre o, por lo menos, sabe que está discutida la maternidad?

El Papa ha empezado el Año Internacional del Niño, defendiendo dos valores fundamentales: la fidelidad contra el divorcio, el respeto a la vida humana frente al aborto. ¡Ah!, además, ha tenido el gesto de delicadeza impagable de saludar a los que nacerán los próximos meses y a los que recibirán el don de la vida durante este Año del Niño. Como palaco que conoce bien la opresión del ateísmo hecho sistema, el Papa es un obsesionado de la persona humana!

MARTI ALABAU

## NOTICIAS DE LA DIOCESI CANTADES DE NADALES

### Les Bernades de Salt han deixat el monestir del Veinat

Les Agrupacions infantils de les Planes, Amer, La Celler de Ter i Anglès, juntament amb les Corals «Rossinyols de Sales», de La Celler i «Retorn Planenc», de Les Planes, estan realitzant, aquestes festes, un programa de «Cantada de cançons nadalencques». Els 26 i 31 de desembre, a Les Planes i a Anglès. Pel propers 7 i 14 de gener a La Celler i a Anglès. El repertori comprèn vint-i-tres cançons nadalencques, la major part de les quals són del riquíssim folklore de Catalunya. Però hi ha també representació del folklore nadalenc francès, sicilià i nord-americà. El director de «Retorn Planenc» —un nom que evoca glòries planenques que es volen resuscitar— mossèn Frederic Pujol, ha compost una bellíssima naldala per aquests concerts: «Dorm, infant».

LA SECCIO «HOME I MON» DEL C.E.D., ORGANITZA UN CURS MONOGRAFIC «Introducció a l'estudi de les comarques gironines». Es farà al Seminari els dimecres i divendres, des del 17 proper. La finalitat d'aquest curs és sensibilitzar de cara a situacions que motiven conflictes socials i personals: aprendre mètodes d'anàlisi de la realitat; disposar d'una base de coneixements per ulteriors estudis monogràfics. Es tractaran els temes: «Geografia humana de les nostres comarques» per Montserrat Tarrades; «El problema polític de les comarques», per Jaume Puig; «L'economia a les comarques gironines», per Francesc Ferrer; «Església i comarques», per Josep M. Marqués i Josep Iglésies.

### Los Reyes Magos, en la Clínica Girona

Trabajadores de la Clínica Girona hicieron de Reyes Magos para sus enfermos. Los Reyes Magos, tan esperados por todos, en una mañana de nubes y lluvia, sorprendieron en la mañana del sábado, a los enfermos hospitalizados.

### CENTRE D'ESTUDIS DIOCESANS

L'Escola de Teologia del C. E. D. començarà un curs monogràfic sobre «Jesús de Nazaret: Introducció a la Cristologia». A Girona, tots els dissabtes, des del dia 13, de les 4 a les 7, al Seminari. A Figueres, els diumens, dimecres i divendres, de 10 a 12, des del proper 15, a la Sala de la Catequística. Un altre curs monogràfic sobre «Església a l'època antiga i medieval», a Malgrat de Mar, els dimarts i dijous, des del dia 16, de les 10 a les 12. A Calella, un curs sobre «Evangelis Sinòptics i Fets dels Apòstols», a partir del 16, els dimarts i dijous, de 10 a 12.

### CONFERENCIES DEL DOCTOR GASPÀR MORA

A la Casa de la Cultura, a Girona, el doctor Gaspar Mora, professor de Moral a la Facultat de Teologia de Sant Pacià, a Barcelona, donarà dues conferències que tractaran de «Les línies fonamentals de la nova reflexió moral cristiana». Tindran lloc els dimarts 9 i 23 d'aquest mes, a les 8 de la tarda.

## Gastronomía gerundense Josep Mercader

La opinión de los gastrónomos barceloneses ha sido unánime en la elección del mejor restaurante de Cataluña, el del Hotel Ampurdán, de Figueres, dirigido por su propietario - cocinero, José Mercader. En un balance gastronómico del año que acabamos de finalizar efectuado por un diario de la ciudad condal, al ser preguntados diversos gastrónomos sobre los mejores restaurantes de Barcelona y de Cataluña salen a relucir diversos nombres según los gustos y opiniones, pero todos y cada uno de ellos coinciden en citar el Hotel Ampurdán. No se trata aquí ni mucho menos de dar publicidad a un establecimiento, si lo citamos es para que nuestros lectores puedan centrar al personaje que ha hecho posible que el nombre de nuestra provincia suene a nivel nacional e internacional dentro de los nuevos conceptos que se están introduciendo en la cocina y la gastronomía.

Los motivos de este éxito, sin lugar a duda, son fruto de la profesionalidad de Mercader, el cual con sus 40 años de oficio, no para un momento de interesarse por los temas de la cocina e incluso en sus vacaciones aprovecha para realizar algún «stage» en las cocinas de algún amigo suyo y de esta manera aprender algo nuevo.

Mercader, ofrece en su restaurante una cocina fundamentalmente catalana, eso sí, con alguna influencia de la vecina Francia, elaborada con una maestría admirable y a la vez indiscutible. No obstante esta cocina está realizada teniendo en cuenta los nuevos principios de la cocina sugeridos tal vez por «la nouvelle cuisine» francesa y eficazmente apoyada en nuestro país por los cocineros vascos. En el restaurante Ampurdán se observan las «reglas» básicas de esta «nueva cocina»: productos de temporada, fidelidad a las cocinas regionales, respeto de los sabores propios de los alimentos, ligereza en las salsas, discreto punto de cocción... Hace ya más de dos años los prestigiosos críticos franceses Enri Gault y Cristian Millau decían en su guía que la cocina del hotel Ampurdán es una de las más seguras y de las más inteligentes de la provincia.

Afortunadamente, Mercader ha hecho revivir auténticos platos de Cocina Catalana, eso adaptados a los modos de comer actuales, pero en definitiva platos catalanes y que sirven para dar una nueva dimensión a la cocina autóctona y con ello poder llegar a un público, que se mentalice, de que degustar platos de cocina catalana no es precisamente comer en una masía restaurada, con mesas viejas y roídas, sillas de mimbre o en cualquier casa de payés más o menos restaurada donde se sirven una ensalada y carnes a la brasa y a la hora de pagar te cobran lo que quieres.

Para dar una idea de algunos platos que Mercader ha revivido, citaremos entre otros: La Peuda, versión delicadísima y perfectamente adaptada al gusto actual, de un plato tradicional de Cataluña, un recio, suculento pero abrumador guisote a base de manos, orejas, morro y rabo de cerdo. El exquisito «Foie-gras» fresco que se produce en la localidad de Agullana, servido en un lecho de espinacas. En cuanto a postres tiene el sorbete de hierbabuena, totalmente natural. El helado de crema catalana, que respeta en toda su esencia el peculiar sabor de este típico postre. Los «staps» dulces de Cadaqués bañados en un «cremat» de ron; excelentes. Además, tiene todo el repertorio de platos clásicos tanto de

### una radio-estación

La Voz de Gerona

### unidad musical e informativo



E.F.A. GUADEBRO S.A. PISOS EN STA. EUGENIA PROTECCION OFICIAL GRUPO I.º 11% Hipoteca a 5 años al 11% o convenir directamente con promotora constructora. AHORRO del 90% en escritura y contribución. PARKING CALEFACCION INDUSTRIAL. DORMITORIOS, BANO Y ASIO. C/ Mossosa, esquina C/ San Sebastián. Información en la misma obra, Telf. 50 51 62

A tenor de lo dispuesto por el Artículo 10 del Estatuto Ordenador de Empresas y Actividades Turísticas se participa que el RESTURANTE LA VELA DE LLANSA, que anteriormente era regentado por D. Jaime Matas Costa, lo será en lo sucesivo por D. CARMEN TETILLA SANCHEZ.

### Cinema ORIENT

Avui, darrer dia de «MIGUEL EL TRAVIESO» basada en el libro de Astrid Lindgrén. Horari: 3,30 i 6,30 hores.

«HEIDI EN LA CIUDAD» de Isao Takahata. Dibujos de Yoichi Yatabe. La innocència de Heidi captiva les masses. Horari: 5 i 8 hores. Per a tots els públics.

«HEIDI EN LA CIUDAD» de Isao Takahata. Dibujos de Yoichi Yatabe. La innocència de Heidi captiva les masses. Horari: 5 i 8 hores. Per a tots els públics.

## CINES

### TEATRO ULTONIA UN DIA DE BODA

Vittorio Gassman y Geraldine Chaplin. Horario: 3,00 - 6,45 - 10,30

### MUERTE EN ROMA (Rappresaglia)

Richard Burton y Marcello Mastroianni. Horario: 5,00 y 8,45. Programa autorizado para 18 años

### CINEMA MODERN

Avui, estrena en sessió continua de 4 a 7 tarda

### TARZERIX

Més ràpid que en Kung-Fu, més fort que en Mazinger. Per a tots els públics. A les 7 tarde, i a ls 10 nit (Per la llarga duració, es prega puntualitat)

ESTRENA de la producció de l'Albert Grimaldi

### EL CASANOVA

d'en FEDERICO FELLINI, (el poeta de la Cinematografia). Actualment la porta 8 setmanes del seu «strena al AQUILTANIA», de Barcelona. Sols majors de 18 anys

### TEATRO ALBENIZ

Entrada provisional por la calle Real de Fonclara. Estreno de la producció Rax-Films:

### JOAN SEMENTAL

con Joan Collins. Horario: 4,50 - 7,55 - 10,55

Estreno de la Producció Re- dia-Films:

### LA DUQUESA Y EL TRUHAN

con George Segal. Horario: 3,20 - 6,25 - 9,25. Para mayores de 18 años

### SALON GRAN VIA

Estreno de la Producció Arte 7:

### ROCK AND ROLL

Con Rodolfo Banchelli. Horario: 4,45 - 7,35 - 10,45

Ayer, Fred Astaire, hoy, John Travolta, mañana, Rodolfo Banchelli.

Estreno de la producció Herbera Films:

### FURIA EN EL VALLE

con Glenn Ford. Horario: 3,30 - 6,20 - 9,25. Parà todos los públicos.

### COLISEO IMPERIAL

Estreno de la producció Warner Bros:

### PATOS SALVAJES

Horari: 4,15 - 7,10 - 10,05 con Richard Burton y Roger Moore

completará el programa

### Noticiero NO - DO

y DOCUMENTAL. Para mayores de 16 años.

### CINEMA ORIENT

Avui, darrer dia

«MIGUEL EL TRAVIESO» de Olle Hellbom amb Jan Ohlsson, Rudolf Schündler i Hannelore Schroth.

Què li succeirà aquesta vegada a Miguel? Horari: 3,30 i 6,30 hores.

### «HEIDI EN LA CIUDAD»

de Isao Takahata. Dibujos de Yoichi Yatabe. La innocència de Heidi captiva les masses. Horari: 5 i 8 hores. Per a tots els públics.

### CATALUNYA 1

de Meï Brooks amb Madeleine Kahn, Cloris Yachman i Harvey Korman.

Una gran pel·lícula de Mel Brooks, amb escenografia del propi Mel Brooks, Ron Clark, Rudy de Luca i Barri Levinson. Horari: 4,15 - 6,15 - 8,15 i 10,15 hores. Per a tots els públics.

### CATALUNYA 2

de Jeannot Szwarc amb Roy Scheider, Lorraine Gay i Murray Hamilton.

El seu enorme cos trenca la calma de l'Oceà; les seves «caceries» els nervis de l'espectador. Horari: 4,10 - 6,15 - 8,20 i 10,25 hores.

## HOTEL CLUAMARSOL

EL HOTEL DE TODO EL AÑO

Lloret de Mar

RESERVAS: Teléfonos: 36 57 50

36 57 54

36 57 58

Télex: 57.173

o por mediación de su Agente de Viajes



## URVISA PARQUE DE MONTJUICH INFORMA



Datos meteorológicos registrados en el día de ayer en la ciudad de Girona

Datos meteorológicos registrados en la Estación de Bell-lloc del Pla de Gerona y Parque de Montjuich, durante el día de ayer:

|                           | GERONA CAPITAL | PARQUE DE MONTJUICH |
|---------------------------|----------------|---------------------|
| TEMPERATURA MAXIMA        | 14°            | 16°                 |
| TEMPERATURA MINIMA        | 2°             | 4°                  |
| LLUVIA                    | 15,3 l.        | 15 l.               |
| VIENTO DOMINANTE          | NE             | NE                  |
| VELOCIDAD DEL VIENTO      | 7,5 Kms. h.    | 8 Kms. h.           |
| PRESION ATMOSFERICA MEDIA | 758            | 756                 |
| HUMEDAD RELATIVA MEDIA    | 79,50 %        | 73 %                |
| VISIBILIDAD               | 10 Kms.        | 15 Kms.             |

EL SERVICIO ESTACION MONTJUICH LE OFRECE SU PUENTE DE LAVADO DE COCHES.

HORARIO AUTOBUSES:

Salidas de Montjuich, mañanas, a las 7,45, 8,20, 10,30 y 12,45.

Tardes, a las 6,05 y 7,15.

SALIDAS DE GERONA-Plaza Mercado, mañanas, a las 8,05, 9,00, 11,00, 12,20 i 13,20.

Tardes, a las 3,10, 6,25 y 7,45.

ADQUIERA SU HOGAR EN MONTJUICH PARA NO BUSCAR MAS.



### CINEMA MODERN

Estrena dimecres 10 gener

### NOTICIA DE UNA VULSION EN PRIMERA PAGINA



Noticia de Primera Pagina: Esta mañana, en un descampado en los afueras de la ciudad, ha aparecido muerta una joven. Se cree que ha sido drogada, violada y estrangulada. Se busca un culpable, a ser posible de izquierdas.

### SALON GRAN-VIA

Hoy, tarde, y noche, estreno

PIENSA AMAGOA VIVE AL RITMO DEL...

## ROCK ROLL



¡Los campeones del mundo del Rock en acción!

¡Los mismos que vió en el programa «Aplauso» de R.T.V.!

### PREGUEU DÉU EN CARITAT PER L'ANIMA DE

## CARLES AURICH i VENTURA

qui morí a Salt, el dia 5 de gener del 1979, a l'edat de 80 anys, havent rebut els SS. SS. i la B. A.

A. C. S.

La seva esposa, Engràcia Frigolè i Roca; fills, Josep, Llorenç i Lluís; fillas polítiques, Rosa Bonmati i Pepita Dalmau; néts, Marta, Roser, Dolors, Carles i Marta; néts polítics, Joan Bitllloch i Pere Barrot; besneta, Eva; nebots i familia tota, participen a llurs amostats tan sensible perdua. La Missa Exequial en sufragi de la seva ànima, se celebrarà avui, diumenge, dia 7, a les 10 del matí, a l'Església Parroquial de Sant Cugat. Domicili mortuori: Carrer de Sant Joan, n.º 18.

Salt, 7 de gener del 1979

EL REY, A LAS FUERZAS ARMADAS

"De ninguna manera el terrorismo de unos pocos puede prevalecer sobre los deseos de paz y libertad de un pueblo entero"

En la celebración de la Pascua Militar, Don Juan Carlos alude a la necesidad de poner término a situaciones intolerables de inquietud y violencia

Madrid, 6. — (Pyresa). — En la mañana de hoy, se ha celebrado en el Palacio Real el acto solemne de felicitación de S. M. el Rey a las Fuerzas Armadas, con motivo de la Pascua Militar. A las once en punto de la mañana, el coche cubierto que llevaba a Sus Majestades llenó a la Plaza de la Armería, donde rindieron honores de ordenanza fuerzas de la Guardia Real, compuestas por un batallón con bandera, escuadra, banda y música; escuadrón de lanceros con batidores y banda de trompetas. Y por primera vez una Sección de Artillería hipomóvil. Inmediatamente después, S. S. M. M. se dirigieron a la cámara oficial del Palacio Real, en la que fueron cumplimentados por el Gobierno de la Nación; Diputación Permanente y Consejo de la Grandeza de España y Consejo del Patrimonio Nacional. Acto seguido tuvo lugar la recepción militar en el salón del trono, a la que asistieron el Presidente del Gobierno, Adolfo Suárez González; Vicepresidente Primero del Gobierno y Ministro de la Defensa, teniente general Gutiérrez Mellado, con su gabinete, y comisiones del Alto Estado Mayor, presididas por el presidente de la Junta de Jefes de Estado Mayor, teniente general de Aviación Ignacio Alfaro Arregui; Ejército de Tierra, presidida por el general jefe del Estado Mayor del Ejército, teniente general Tomás de Liniers y Pidal; Armada, presidida por el almirante jefe del Estado Mayor de la Armada, almirante Luis Arévalo Pelluz; Ejército del Aire, presidida por el general jefe del Estado Mayor del Aire, teniente general Emiliano Alfaro Arregui; Consejo Supremo de Justicia Militar presidida por el general consejero togado Ricardo Muñoz Gascón, Núcleo de la Defensa, presidida por el Subsecretario de Defensa vicealmirante Angel Liberal Lucini; Guardia Civil, presidida por el Director General, teniente general Carlos Oliete Sánchez; Policía Nacional, presidida por el inspector general de brigada Dionisio Bartret Aires; Hermandad de Retirados presidida por el coronel de Ingenieros Felipe Pérez Alonso, así como una representación de la Casa de S. M. el Rey.

PALABRAS DE GUTIERREZ MELLADO

A continuación, el Vicepresidente Primero del Gobierno y Ministro de Defensa, teniente general Manuel Gutiérrez Mellado, dio lectura a un discurso, en el que dijo: Señor: Una vez más, nos habéis convocado en esta fecha tan señalada y tradicional para las Fuerzas Armadas —la Pascua Militar— y una vez más, las Fuerzas Armadas se sienten honradas y orgullosas de estar en vuestra presencia. Pero hoy, señor, cobra singular trascendencia este día para los Ejércitos, pues, al «entender» que ya os dieron en su día, a vuestras directivas y mensajes de paz, convivencia y respeto mutuo, pueden decirnos, ahora, que han cumplido con su deber, y lo seguirán cumpliendo a pesar de que algunos vayan contra esa paz que vos propugnáis y anhela fervientemente la inmensa mayoría del Pueblo español. Estamos seguros que el fanatismo y la violencia no prosperarán contra la voluntad decidida de aquí. En esta nueva andadura que ha emprendido España, a través de un proceso singular en su Historia, proceso apoyado en la legalidad que ha evitado situaciones de vacío de Estado, los Ejércitos han obedecido vuestros mandatos con toda fidelidad y disciplina aunque tremendamente doloridos cuando la barbarie de unos asesinos ha hecho víctimas en sus filas; entre las fuerzas de Orden Público o entre ciudadanos que sólo tenían la culpa de ser españoles. Tremendamente doloridos, Señor, aún más si cabe en estos días, pero sin tener duda alguna respecto a nuestro deber de mantenernos firme en la línea tajante marcada, en su día, por la Junta de Jefes de Estado

Mayor, convencidos de que la defensa de nuestra propia convivencia —que es la de España entera, no lo olvidemos—, depende de nuestro temple sereno que nos permitirá ser capaces en cada momento, de rechazar adecuadamente todas las presiones criminales. Esta es el verdadero camino y no el de algunas inadmisibles, aunque excepcionales actitudes, que con carácter minoritario o individual, se han producido, unas, como consecuencia de hechos execrables; otras, delatando se llevar de estados emocionales que en ningún caso pueden ser admitidas en un militar. O más allá de esas causas absolutamente injustificables, lo que confirma esa disciplina que antes señalábamos y que durante este tiempo ha sido una constante de la Institución Militar. Así se es Ejército. Lo contrario sería otra cosa, pero no Ejército. Durante el año que acaba de finalizar, importantes proyectos relacionados con las Fuerzas Armadas se han convertido ya en realidad. De ellos, dos, con rango de Ley aprobados ya por las Cortes, sobresalen del conjunto y es conveniente destacarlos, encierran significativos y altos valores de singular importancia para los Ejércitos. Una de las disposiciones es la Ley «por la que se regulan las funciones de distintos órganos superiores del Estado en relación con la Defensa Nacional». Esta disposición, del más alto rango establece, definitivamente, algo tan importante como el concepto de que la Defensa Nacional es patrimonio y labor de todos los españoles, aunque a las Fuerzas Armadas —por delegación expresa del Pueblo español— les corresponde el principal protagonismo. Esta responsabilidad que adquieren las Fuerzas Armadas como protagonistas principales de la Defensa Nacional, así como las que se asignan a la Junta de Jefes de Estado Mayor, merecen ser subrayadas. Los Ejércitos se hallan, respecto a otras Instituciones del Estado, en una situación especial, consecuencia de las misiones encomendadas a los mismos. Esta situación especial comporta, por otra parte, el privilegio legal —concedido por el resto de los ciudadanos— del uso de la fuerza, pero, recordemos, la fuerza de los Ejércitos no es fuerza propia sino delegada. Es un depósito que se nos confía. Pero del que no podemos hacer uso sino en obediencia al deseo y voluntad de quienes fueron depositantes, es decir, del resto de la nación, ejercidos a través de la dirección y autoridad de su Gobierno legítimo. Las Fuerzas Armadas constituyen una escuela formativa donde todos los ciudadanos —que tienen el derecho y el deber de defender a España—, como señala el artículo treinta de la Constitución— adquieren hábitos de disciplina y sentido de la obediencia racional. Encuadrado, todo ello, en un marco de convivencia y compañerismo integrados y coherentes en aras a lograr una íntima cohesión nacional, factor decisivo, si llega el caso, en la lucha por la independencia y honra de España. Esta gran tarea gravita fundamentalmente sobre los miembros de las Fuerzas Armadas. Pero aquel privilegio y esta tarea suponen necesariamente para los militares una cierta limitación en el ejercicio de libertades y públicas exigencias y desarrollada en las Reconocidas en la propia Constituciones Ordenanzas. En cuanto a la Junta de Jefes de Estado Mayor, le corresponde, fundamentalmente, según la Ley de acuerdo con la política de Defensa y Militar que hayan sido fijadas determina, el objetivo de fuerza conjunta, es decir las unidades y los medios que deben constituir los Ejércitos para que estos consigan la máxima eficacia operativa conjunta, así como el velar por su moral, espíritu de servicio y disciplina. La otra disposición, también con rango de Ley, que queremos resaltar es la que se refiere a «las Reales Ordenanzas para las Fuerzas Armadas» «regla moral de la Institución don-

de se recogen, actualizadas y sin variación otras, normas tradicionales de vuestras importantes Ordenanzas. Pero a la vez, se definen otras nuevas normas de conducta y los derechos y deberes de los miembros de la Institución de acuerdo con la época que nos ha tocado vivir y la mirada puesta en nuevos horizontes futuros. Fundamentalmente ha de tenderse —es decir asimismo la Orden— a conseguir un rejuvenecimiento progresivo y sensible de los cuadros de mando para llegar así —continuada más adelante— a aumentar la capacidad operativa de las unidades, una mayor igualdad en los procesos, y, en consecuencia, una positiva incidencia en la moral de sus componentes y en el mejor ejercicio de la profesión. Problema éste delicado y complejo, pues afecta al presente y futuro de los cuadros profesionales, pero al que hay que hacer frente, en beneficio del interés superior del servicio, conjugando este interés con el respeto a los derechos



de ser máxima son necesarias la disciplina y la unidad. La disciplina como factor de cohesión que obliga a todos por igual y que ha de ser ma de actuación. La unidad, fruto de la armonía que ha de existir entre todos los miembros de los Ejércitos. El cumplimiento y desarrollo de estas dos importantes Leves, así como el estudio y re-

do el tema en su conjunto, pero con la firme decisión de que en un plazo prudencial quede zanjado definitivamente y positivamente, en bien del servicio y de los condicionamientos humanos y sociales de todos. Estos problemas que en líneas generales os hemos expuesto, además de otros de menor entidad, constituyen, Señor, el reto que aceptamos con voluntad de vencer; con ilusión y fe, con entrega —sin desfallecimientos— a la tarea; con sereno y consistente entusiasmo, pero a la vez, Señor, con confianza; con confianza plena en vos, a quien corresponde el mando supremo de las Fuerzas Armadas; en la iniciativa del Gobierno en su constante preocupación por los Ejércitos; en la acción legislativa de las Cortes para proporcionar, a los mismos, los recursos necesarios; en definitiva, en la nación entera a cuya servicio nos hemos entregado. Con todo ello, Señor, se estará más cerca de alcanzar esa meta final a la que nos hemos referido en numerosas ocasiones: unas Fuerzas Armadas de las que todos nos sintamos conscientes y responsablemente satisfechos, capaces de cumplir con eficacia las misiones que les encomienda la Constitución recientemente sancionada por Vuestra Majestad en solemne e histórico acto. Señor, las Fuerzas Armadas cumplirán cuanto en ella les afecta pues nada más honroso para el militar que el cumplimiento ejemplar de la Ley, seguros, eso sí, Señor, de que en todo momento cuentan con el apoyo y respaldo de la nación entera y de que, todos, repito, todos los españoles cumplirán también cuanto en ella se ordena. La Institución Monárquica que vos encarnáis ha sido eje determinante para lograr este importante acontecimiento histórico, a la vez que factor decisivo de continuidad y estabilidad en esta etapa que ahora termina. Acontecer histórico que abre cauces a nuevas ilusiones y esperanzas para que la paz no sólo sea un estado de hecho, sino un valor ético y moral asumido para siempre para todos los españoles rechazando terminantemente a quienes no acepten este principio fundamental de convivencia. Señor, bajo vuestro mandato supremo, queremos: Una España donde las Fuerzas Armadas se sientan inmersas en la sociedad pero a su vez, la sociedad, sienta «suyas» esas Fuerzas Armadas como exponente máximos de su completa identificación. Una España donde desaparezca la «adulación» al Ejército, pues todos le respeten y quieran como algo que les pertenece. Una España unida, donde sus Fuerzas Armadas —como señalasteis en vuestro reciente Mensaje de Navidad— constituyan la salvaguarda de la paz y de la unidad, y gracias a la unidad, pueda España ser más grande en el quehacer de la historia. Una España respetada en el concierto internacional, con unas Fuerzas Armadas garantes de la defensa militar de la patria. Una España preparada defensivamente ante cualquier tipo de conflicto bélico que, si bien no está, afortunadamente, en puertas, siempre es posible, en tanto no se destierre la agresividad que viene existiendo en el contexto mundial de ayer y de hoy.

personales de cuantos pudieran verse afectados. En relación con el segundo objetivo a alcanzar, es preciso señalar su enorme importancia dada la necesidad de atacar decididamente los problemas sociales que afectan a nuestros Ejércitos. Durante el año que acaba de finalizar, hemos puesto en marcha una gran esperanza: el ISFAA, que nace con un sentido de la justicia social y del compañerismo que impera en los Ejércitos pues no en vano su incidencia más directa afecta, fundamentalmente a nuestras clases pasivas. Se han vencido grandes dificultades de todo orden, pero se ha conseguido su puesta en marcha. Queda, sin embargo, mucho que resolver todavía y existen deficiencias que estamos decididos a superar a lo largo de este año con la ayuda y colaboración de todos los organismos del Ministerio de Defensa, y con la confianza de sus beneficiarios. En cuanto al problema de la falta de viviendas, es otro de los grandes y prioritarios problemas que hemos de resolver y en eso estamos, ya que afecta no sólo, y principalmente, a los cuadros de mando en activo, sino también a nuestras viudas y retirados. Tratamos de resolverlo contemplan-

do el tema en su conjunto, pero con la firme decisión de que en un plazo prudencial quede zanjado definitivamente y positivamente, en bien del servicio y de los condicionamientos humanos y sociales de todos. Estos problemas que en líneas generales os hemos expuesto, además de otros de menor entidad, constituyen, Señor, el reto que aceptamos con voluntad de vencer; con ilusión y fe, con entrega —sin desfallecimientos— a la tarea; con sereno y consistente entusiasmo, pero a la vez, Señor, con confianza; con confianza plena en vos, a quien corresponde el mando supremo de las Fuerzas Armadas; en la iniciativa del Gobierno en su constante preocupación por los Ejércitos; en la acción legislativa de las Cortes para proporcionar, a los mismos, los recursos necesarios; en definitiva, en la nación entera a cuya servicio nos hemos entregado. Con todo ello, Señor, se estará más cerca de alcanzar esa meta final a la que nos hemos referido en numerosas ocasiones: unas Fuerzas Armadas de las que todos nos sintamos conscientes y responsablemente satisfechos, capaces de cumplir con eficacia las misiones que les encomienda la Constitución recientemente sancionada por Vuestra Majestad en solemne e histórico acto. Señor, las Fuerzas Armadas cumplirán cuanto en ella les afecta pues nada más honroso para el militar que el cumplimiento ejemplar de la Ley, seguros, eso sí, Señor, de que en todo momento cuentan con el apoyo y respaldo de la nación entera y de que, todos, repito, todos los españoles cumplirán también cuanto en ella se ordena. La Institución Monárquica que vos encarnáis ha sido eje determinante para lograr este importante acontecimiento histórico, a la vez que factor decisivo de continuidad y estabilidad en esta etapa que ahora termina. Acontecer histórico que abre cauces a nuevas ilusiones y esperanzas para que la paz no sólo sea un estado de hecho, sino un valor ético y moral asumido para siempre para todos los españoles rechazando terminantemente a quienes no acepten este principio fundamental de convivencia. Señor, bajo vuestro mandato supremo, queremos: Una España donde las Fuerzas Armadas se sientan inmersas en la sociedad pero a su vez, la sociedad, sienta «suyas» esas Fuerzas Armadas como exponente máximos de su completa identificación. Una España donde desaparezca la «adulación» al Ejército, pues todos le respeten y quieran como algo que les pertenece. Una España unida, donde sus Fuerzas Armadas —como señalasteis en vuestro reciente Mensaje de Navidad— constituyan la salvaguarda de la paz y de la unidad, y gracias a la unidad, pueda España ser más grande en el quehacer de la historia. Una España respetada en el concierto internacional, con unas Fuerzas Armadas garantes de la defensa militar de la patria. Una España preparada defensivamente ante cualquier tipo de conflicto bélico que, si bien no está, afortunadamente, en puertas, siempre es posible, en tanto no se destierre la agresividad que viene existiendo en el contexto mundial de ayer y de hoy.

do el tema en su conjunto, pero con la firme decisión de que en un plazo prudencial quede zanjado definitivamente y positivamente, en bien del servicio y de los condicionamientos humanos y sociales de todos. Estos problemas que en líneas generales os hemos expuesto, además de otros de menor entidad, constituyen, Señor, el reto que aceptamos con voluntad de vencer; con ilusión y fe, con entrega —sin desfallecimientos— a la tarea; con sereno y consistente entusiasmo, pero a la vez, Señor, con confianza; con confianza plena en vos, a quien corresponde el mando supremo de las Fuerzas Armadas; en la iniciativa del Gobierno en su constante preocupación por los Ejércitos; en la acción legislativa de las Cortes para proporcionar, a los mismos, los recursos necesarios; en definitiva, en la nación entera a cuya servicio nos hemos entregado. Con todo ello, Señor, se estará más cerca de alcanzar esa meta final a la que nos hemos referido en numerosas ocasiones: unas Fuerzas Armadas de las que todos nos sintamos conscientes y responsablemente satisfechos, capaces de cumplir con eficacia las misiones que les encomienda la Constitución recientemente sancionada por Vuestra Majestad en solemne e histórico acto. Señor, las Fuerzas Armadas cumplirán cuanto en ella les afecta pues nada más honroso para el militar que el cumplimiento ejemplar de la Ley, seguros, eso sí, Señor, de que en todo momento cuentan con el apoyo y respaldo de la nación entera y de que, todos, repito, todos los españoles cumplirán también cuanto en ella se ordena. La Institución Monárquica que vos encarnáis ha sido eje determinante para lograr este importante acontecimiento histórico, a la vez que factor decisivo de continuidad y estabilidad en esta etapa que ahora termina. Acontecer histórico que abre cauces a nuevas ilusiones y esperanzas para que la paz no sólo sea un estado de hecho, sino un valor ético y moral asumido para siempre para todos los españoles rechazando terminantemente a quienes no acepten este principio fundamental de convivencia. Señor, bajo vuestro mandato supremo, queremos: Una España donde las Fuerzas Armadas se sientan inmersas en la sociedad pero a su vez, la sociedad, sienta «suyas» esas Fuerzas Armadas como exponente máximos de su completa identificación. Una España donde desaparezca la «adulación» al Ejército, pues todos le respeten y quieran como algo que les pertenece. Una España unida, donde sus Fuerzas Armadas —como señalasteis en vuestro reciente Mensaje de Navidad— constituyan la salvaguarda de la paz y de la unidad, y gracias a la unidad, pueda España ser más grande en el quehacer de la historia. Una España respetada en el concierto internacional, con unas Fuerzas Armadas garantes de la defensa militar de la patria. Una España preparada defensivamente ante cualquier tipo de conflicto bélico que, si bien no está, afortunadamente, en puertas, siempre es posible, en tanto no se destierre la agresividad que viene existiendo en el contexto mundial de ayer y de hoy.

Todo ello exige que nuestro potencial defensivo —apoyado esencialmente en las Fuerzas Armadas— sea capaz: De disuadir por sí mismo, aunque con posibilidad de reacción inmediata. De hacer respetar, si fuera preciso, nuestra vida en paz. De evitar dependencias ajenas que no estén basadas en las normales relaciones entre Estados soberanos. Y cómo no, Señor, en cualquier supuesto, de impedir, a toda costa, que se desgaste del suelo patrio, rompiendo nuestra unidad, cualquier parte, o grande o pequeña, de España. Señor, desde nuestra condición de soldados de España, orgullosos de su Rey —símbolo de la unidad y permanencia de la patria— afirmamos de manera rotunda, consciente y entusiasta nuestra lealtad a la Corona como el más seguro valedor de la España de hoy y del mañana. Con nuestro emocionado y sincero homenaje para Su Majestad la Reina y para Sus Altezas Reales el Príncipe de Asturias y las infantas, invocamos la bendición de Dios para toda vuestra familia y como soldados de España, os decimos, una vez más: A vuestras órdenes, Señor.

DISCURSO DEL REY

Una vez terminado su discurso el teniente general Gutiérrez Mellado, S. M. el Rey Don Juan Carlos se dirigió a los asistentes diciendo: Queridos compañeros: Un año más, la celebración de la Pascua Militar me proporciona esta oportunidad —que tanto me satisface— de reunirme con las representaciones de las fuerzas armadas y con las de Orden Público. Es esta la ocasión tradicional de expresar mi felicitación a todos sus componentes y deseando las mayores venturas. Hoy, sin embargo, acontecimientos recientes, que han llevado el luto a la gran familia militar y a las familias de compañeros nuestros muy queridos, son causa de que resulte extemporáneo felicitar a quienes sienten en estos momentos, en lo más hondo de su alma, el dolor, el pesar y la indignación por los viles atentados sufridos. Pero si dirigimos la vista al año que acaba de terminar, la felicitación que ahora omito con motivo de la Pascua Militar, habría de dirigirse de forma muy cordial a vuestra actitud ante el delicado proceso político que era necesario realizar y al que habéis prestado una colaboración decidida, con vuestra comprensión, con vuestro patriotismo y vuestro sacrificio. Yo os aseguro que comprendo muy bien los sentimientos que os animan. Y me doy perfecta cuenta de que, si no pueden ser siempre coincidentes, son para mí respetables en todos los casos. Las circunstancias de cada uno, sus personales ideas, las vicisitudes atravesadas y los tiempos vividos por cada generación, han de suponer una variedad enriquecedora de la experiencia que, además, proporciona mayor mérito a la unidad de las Fuerzas Armadas como institución básica de la vida nacional, pues los diversos pensamientos de quienes las integran, se funden y condensan en el pensamiento supremo del amor a España. De la misma manera que a todos os comprendo, mi vehemente deseo se cifra en que vosotros sepáis (también comprendo mis sentimientos, o que, aun s. n. llegar a ser completamente ajeno de ellos o a encontrar siempre la explicación que deseáis, tengáis una fe profunda en que uno de mis deseos consiente —centro de los deberes que para mí supone el servicio a España— es el de pensar con el mayor cariño en las Fuerzas Armadas, que tienen a su cargo velar por la ciencia y la seguridad de la patria y a las que me siento solidamente vinculado en todos los sentidos. Sabed también, que, como Rey de todos los españoles, he de estar por encima de opciones concretas, de tensiones pasajeras y de parciales opiniones, porque mi misión presenta el carácter de generalidad que supone el servicio al Pueblo español en su conjunto. De la misma manera, como jefe supremo de las Fuerzas Armadas, mi deseo es que todos sirváis a ese Pueblo, con el supremo objetivo de lograr la seguridad de la patria, encerrando también en lo más íntimo de vuestros corazones los sentimientos y las opiniones políticas personales, poniendo todo vuestro entusiasmo y vuestra fe en vuestros superiores y en España. La fe en el mando es una de las bases fundamentales de la disciplina, indispensable en la vida militar. Es preciso que cada uno obedezca, sin dudarlo, las órdenes de su superior, porque debe tener siempre fe al pensar que el que manda ostenta las condiciones necesarias para hacerlo y que, cuanto más arriba se está en la escala de la Milicia, más amplio es el panorama que se contempla y más fundado el conocimiento de los hechos o de las circunstancias que motivan la orden. Igual que en la guerra el ejecutante, que actúa en escalones inferiores y que no ve más que una parte de la batalla, de las operaciones o de la situación, no comprende quizá una orden y la juzga con severidad, también en la paz, una visión parcial y limitada puede inducir a una crítica injusta y errónea sobre una actitud, una decisión o una manera de proceder. En uno u otro caso, el inferior debe obedecer, puesto que no tiene los elementos de juicio que posee el jefe supremo. Y si éste se equivoca, tengamos presente que los peligros de la indisciplina son mayores que los del error. Un error se puede corregir. Un militar, un Ejército que ha perdido la disciplina, no puede salvarse. Ya no es un militar, ya no es un Ejército. El espectáculo de una indisciplina, de una actitud irrespetuosa originada por exaltaciones momentáneas en que los nervios se desatan con olvido de la serenidad necesaria en todo militar, es francamente bochornoso. Por eso, la disciplina, coordinada con la fe, ha de ser ciega y consciente a la vez, y debe obedecerse con el convencimiento de que precisamente en esa obediencia, aunque encierre sacrificios y suscite dudas, está la esencia de la Milicia. (Pasa a la página siguiente)

SANCHEZ ESPEJO, PREMIO NADAL. En Barcelona se ha fallado anoche, el Premio Nadal, con asistencia del Presidente Tarradellas. El Premio ha sido para Germán Sánchez Espejo, de Madrid, por su obra "Narciso". El Premio Josep Pla, para novela catalana, ha sido para Maria Angels Anglada, por su obra "Les Closes".

Velázquez pintó "La rendición de Breda, pero...

# HAY TRES "BREDA" EN EUROPA

La población holandesa, que se rindió a los tercios españoles de Flandes  
La italiana Breda di Piave, que resistió a los ejércitos austro-alemanes, en la primera guerra mundial.

## La española, en Gerona, sin batallas y con la paz de una abadía benedictina

En Francia hay un río que se llama Breda. Es un afluente del Isère en el departamento del mismo nombre, y en Europa hay tres poblaciones que se llaman así.

La más célebre de las Bredas europeas es una ciudad y plaza fuerte holandesa situada en la confluencia de los ríos Mark y Aa en el Brabante septentrional. Es la ciudad del compro-

miso de Breda, del congreso, la declaración y el tratado de Breda así como la que se rindió a los tercios españoles de Flandes, escena que está representada en el cuadro de «Las lan-

zas», de Velázquez, cuyo título verdadero es «La rendición de Breda».

En ese cuadro, cuyo color dominante es un verde muy azulado, aparece Justino de Nasau, casi doblando la rodilla, entregándole las llaves de la ciudad y plaza fuerte de Bréda al marqués de Spinola que, en un gesto de gran elegancia, le pone la mano derecha sobre el hombro del vencido. En el museo del Prado madrileño hay otro cuadro sobre la rendición de Breda, pintado ese segundo por José Leonardo. Como en el de Velázquez, aunque en distinta postura, aparece Ambrosio de Spinola recibiendo las llaves de la ciudad, de Breda; a pie en el de Velázquez y a caballo en el cuadro de José Leonardo.

El cuadro de «Las lanzas» está compuesto por retratos reales de los principales personajes que intervinieron en «La rendición de Breda» y además de Jus-

tino de Nasau y Ambrosio de Spinola figuran el marqués de Leganés, Francisco de Medina, Pablo Ballón, Anhalt, Coloma y Carlos Roma.

### «IL PIAVE MORMORO»

El Piave es un río costero de la alta Italia que nace en el monte Peralba, a 2.189 metros de altura, en los Alpes Carnícos o montañas del Carso y tiene un recorrido de 220 kilómetros de los cuales 34 son navegables a partir de su desembocadura al NE de Venecia en el mar Adriático.

Durante la primera guerra mundial, que en Italia se llama de «quindiciennio», del 15 al 18, porque entró este país en ella con un año de retraso, derrotado el ejército italiano, que había alcanzado la línea del Isonzo por los austro-alemanes, retrocedió hacia el río Piave en



el que se hizo fuerte ayudado por los franceses y los británicos en una célebre batalla que tuvo su día culminante el 11 de noviembre de 1917.

Benito Mussolini y Ernesto Hemingway combatieron en las montañas del Carso, el primero para que le sirviera de propaganda política y el novelista norteamericano por espíritu de aventura y para que le sirviera de tema para su creación literaria.

Junto a ese río Piave existe una de las tres poblaciones europeas que se llaman Breda y que es la del pueblo de Breda di Piave que estuvo casi en el centro de la batalla de ese nombre durante la primera guerra mundial. En Breda di Piave un monumento conmemora aquel hecho de armas.

La canción del Piave dice:

**«Il Piave mormoró di qui non pasan, no. Non pasan strangieri, no, no, no»**

En recuerdo de la batalla del Piave, el ejército italiano utilizó una bomba de mano, con «tirandella» a boca, y que se llama «Breda». Es de trilita y de gran efecto psicológico por su gran ruido de explosión. De color rojo y con la palanca del seguro en negro. No contiene metralla y actúa por onda expansiva. Durante la guerra civil española, el C. T. V. («Corpo di Troupe Voluntaries») utilizó mucho la bomba de mano «Breda».

### DOS BREDA QUE NO SE HAN RENDIDO

Breda di Piave no se rindió durante aquella célebre batalla de la primera guerra mundial, cantada en la canción del Piave. En la comarca gerundense de la Selva existe una villa que se llama Breda que tampoco se ha rendido a nadie y que no ha tenido su gran pintor de una escena de entrega de llaves.

La Breda gerundense, la única población española de ese nombre, está situada bajo la vertiente norte del macizo del Montseny y linda con las tierras barcelonesas.

La Breda gerundense y selvana tiene unos cuatro mil habitantes, estación ferroviaria que es la primera gerundense al viajar desde Barcelona a la raya de Francia, veintidós industrias de cerámica artística y decorativa, varias de muebles y una de fabricación de papel. Es una Breda que no se rinde en su esfuerzo de trabajo diario.

Al templo parroquial de Breda le llaman la catedral de la Selva por sus grandes dimensiones. Es el de una antigua abadía benedictina dedicada a San Salvador de Sira y que comenzó a construirse en 1038 con el apoyo de los vizcondes de Cabrera, Geraldo y Ermesinda, que están sepultados en ese templo gótico de una sola nave.

El campanario del templo de Breda es románico y, por tanto, cuadrangular y no terminado en punta sino en terraza. El término municipal de Breda está dominado por el castillo de Montsoriu, edificado en el punto más alto del término. Unos le llaman Montsoriu y otros Montsoliu a ese castillo que perteneció a los vizcondes de Cabrera. Es el «Mons Sirici» de los documentos medievales.

En la Breda gerundense no ocurrió ninguna gran batalla, a diferencia de la Breda holandesa y la italiana, Breda di Piave. La holandesa se rindió a los tercios españoles de Flandes, la italiana de Breda di Piave resistió muy bien a los ejércitos austro-alemanes durante la primera guerra mundial y, de las tres, la de historia más pacífica es la Breda gerundense, que ha visto pasar los años con paciencia benedictina y bajo los aires puros del gran macizo del Montseny, es el más alto de la Cataluña interior.

Jordi GIRONES (PYRESA)

## El Rey, a las Fuerzas Armadas

(Viene de la página anterior)

la eficacia de las Fuerzas Armadas.

Menguada disciplina será la que para mantenerse exija explicaciones o permita objeciones basadas en conocimientos fragmentarios, en apreciaciones subjetivas o en personales interpretaciones.

Fe y disciplina que estoy seguro comprendéis muy bien quienes ahora me escucháis y cuantos militares permanecen en sus puestos, fieles al cumplimiento del deber en las filas de las Fuerzas Armadas.

En la disciplina que nos obliga a todos por igual, se fundamenta la cohesión de los esfuerzos individuales y la eficacia en las acciones colectivas. Por eso, el hábito de la disciplina requiere esa actitud de obediencia al que manda, de acatamiento a la Ley y de adhesión personal a unos valores superiores.

Esa es la razón de que os exhorté una vez más al mantenimiento y conservación de esas virtudes militares que son permanentes y no se pasan de moda. Que no pueden ser susceptibles de adaptación a nuevos conceptos ni transformarse por el transcurso de los años.

Muchas cosas pueden cambiar en la organización de las Fuerzas Armadas, muchas también exigen adaptaciones y actualizaciones. Pero las necesarias reformas habrán de girar siempre en torno de esos principios, de esas virtudes y de esos conceptos que permanecen inmutables.

Conceptos, virtudes y principios que siguen constituyendo el alma viva de las nuevas Reales Ordenanzas Militares, recientemente promulgadas, y que continuarán siendo el código moral inspirador de cuantos formamos parte de los Ejércitos.

El nuevo texto, que junto al tradicional espíritu militar español recoge las aportaciones derivadas del proceso evolutivo en la estructura de la Sociedad, viene a ser el marco que define las obligaciones y derechos del militar.

Debéis, por tanto, tener la confianza de que, ateniéndonos a las Reales Ordenanzas e interpretándolas con arreglo a las ideas tradicionales que he expresado, y que estoy seguro lleváis todos profundamente grabadas, incorporaréis a vuestro modo de ser cuantas cualidades son necesarias para el cumplimiento responsable de vuestra misión.

Con este espíritu, afirmo mi confianza en que las nuevas Reales Ordenanzas han de servir al fin propuesto, pues sabréis cumplirlas con el mismo entusiasmo con que los militares españoles observaron puntualmente las dictadas por mis predecesores. Y espero que sirvan de orgullo a las generaciones venideras en igual medida que aquellas nos enorgullecieron a nosotros.

A esta característica tan especial que supone las clásicas virtudes militares en las Reales Ordenanzas recogidas como consecuencia de una tradición secular, es preciso también prestar una destacada atención para juzgar a las Fuerzas Armadas y para coordinar acertadamente las relaciones entre ellas y el resto de la Nación.

Los militares proceden del Pueblo y en el Pueblo y con el Pueblo se integran para la defensa de la Patria. Pero por su vocación acendrada, por la es-

pecífica dedicación a su servicio, por la entrega a su profesión, no se les juzgue jamás desde el punto de vista de sus conocimientos o de su preparación para otras actividades ajenas a aquélla. Es evidente que el valor moral complementario del valor físico se adquiere en tiempo de paz mediante la meditación, el estudio, el perfeccionamiento de la cultura. Y que puede no tratarse de una cultura exclusivamente militar, pues muchos militares ilustres se han destacado en las más variadas disciplinas.

Pero no olvide nadie que lo más importante es la preparación para la carrera que han elegido, el espíritu que les anima, las clásicas virtudes que les adornan, su eficacia cuando la máquina de que forman parte se pone en movimiento y las circunstancias pueden llegar a exigir del militar el máximo de los sacrificios: el sacrificio de la vida que, al jurar la bandera, ha prometido ofrecer a la Patria.

Para la evolución política que en España era necesario realizar, el papel de las Fuerzas Armadas Ejércitos no sólo son útiles cuantitativa y encierra una trascendencia fundamental. Porque los do actúan, sino también cuando saben contemplar serenamente ajenas actuaciones.

Y precisamente porque muchas veces esto no es fácil, porque existen en los Ejércitos principios y sentimientos singulares; porque la capacidad de asimilación puede ser más o menos limitada, y no siempre es sencillo desprenderse del pasado, resulta aún más admirable el comportamiento ejemplar del conjunto de las Fuerzas Armadas, a las que por ello reitero ahora, sin excepción ninguna, el agradecimiento de vuestro Rey.

Con la fe a que antes me refería, tened la seguridad de que la evolución es precisa, pero que también es precisa la conservación de unos principios inalterables que tenemos todos la obligación de respetar y defender.

Si vosotros sabéis comprender, también los demás deben comprenderlos.

A través de los tiempos, las relaciones de los Ejércitos con el resto del país, sufren alternativas y están sometidas a distintos matices.

Los aspectos eternos de la grandeza y de la servidumbre militar, pueden pasar por vicisitudes temporales.

Hay una frase de Alfredo de Vigny, teñida de amargura, como tantas de este autor, pero que encierra a veces un triste fondo de verdad:

«El Ejército —dice— es una raza de hombres siempre desdeñada o glorificada con exageración, de acuerdo con la medida en que las naciones la encuentran útil y necesaria».

Yo estoy seguro de que la definición de Alfredo de Vigny no tendrá aplicación exacta en nuestro tiempo ni podrá justificarse en nuestro país.

Y tengo confianza en que con una normalidad equidistante entre extremas exageraciones perjudiciales, todos los españoles, todas las Instituciones del Estado, dedicarán, ahora y siempre, a las Fuerzas Armadas el respeto que merecen. No dudo que los ciudadanos verán en ellas su defensa y la defensa de la paz. Espero que todos nos esforcemos en proporcionarles los medios que las modernicen y las mantengan eficaces.

Con esta comprensión y este apoyo, será necesario continuar la labor de reorganización mili-

tar en la que tanto se ha avanzado, según acaba de expresarnos el Vicepresidente Primero del Gobierno y Ministro de Defensa. No era fácil la tarea de refundir en una sola las misiones antes encomendadas a tres Departamentos Ministeriales, y por ello, felicito al teniente general Gutiérrez Mellado, que con la colaboración decidida del Gobierno al que constitucionalmente corresponde dirigir la administración civil y militar del Estado y con el apoyo de las Cortes, tanto ha trabajado para conseguir aquel objetivo.

Los militares conocemos muy bien la importancia de defender siempre a las fuerzas que uno tiene a sus órdenes, de inspirarles confianza, de fortalecer su espíritu, de hacerse solidario de su actuación con el gesto gallardo de saber asumir las responsabilidades de aquéllas derivadas y no descargarlas, como disculpa, en el inferior, sin perjuicio de exigirles con serenidad y con templanza cuando sea justo hacerlo.

Pensemos, asimismo, en la unión estrecha entre las Fuerzas Armadas y las de Orden Público, moralmente tan vinculadas a través de sus mandos, de su formación y de su espíritu, y que en tristes momentos muy próximos han fundido simbólicamente esta identidad con la sangre de sus miembros, víctimas de cobardes acciones terroristas.

El dolor es profundo y unánime. Pero también lo es nuestra decisión.

Porque no puede haber alternativa: de ninguna manera el terrorismo de unos pocos puede prevalecer sobre los deseos de paz y libertad de un Pueblo entero.

La afirmación tiene, pues, que ser rotunda y todas las fuerzas del país habrán de conjugar para conseguir extirpar el mal que ahora pretende atentar contra el proceso democrático realizado por los españoles.

También en este aspecto sé muy bien lo que pensáis y podéis suponer cuáles son mis pensamientos.

He hablado al principio de serenidad. Pero la serenidad no es por sí misma un remedio, sino simplemente la disposición del ánimo que nos permita encontrar soluciones, tomar medidas y poner término a situaciones intolerables de inquietud y violencia, continuando con toda intensidad y rigor el camino emprendido.

Quiera Dios que el año que empieza, al completarse los importantes pasos que ya se han dado en nuestro ordenamiento político, así como en la reorganización de las Fuerzas Armadas y de las de Orden Público, actuando con la energía precisa para mantener la democracia que precisamente en el Orden tiene su más firme apoyo, podamos mirar al futuro con confianza, con esa fe que a todos os pido, para que logremos la paz y la concordia de los españoles.

Esa paz y esa concordia que hoy deseo para vuestros hogares, al conmemorar la Pascua Militar, en la que de corazón estoy tan cerca de vosotros».

Al finalizar las palabras Don Juan Carlos se dio un vítor a España y otro al Rey, dando por terminada la celebración de la Pascua Militar.



**inténtelo!**

Recuperándose conseguirá su integración

**SEREM** MINISTERIO DE SANIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL

# Ojeada al humor gráfico en 1978

## La veda del chiste político, bien levantada

### A la pornografía en los chistes, un diez en moral

Esto de habérselas con un asunto cual este, el humor gráfico en 1978, resulta más peliagudo de lo que, a primera vista, parece. Y ello, por una buena razón: la de que uno está, al dedicarse a pintar "monos dentro del bosque de los "monos" y, ya se sabe, el dicho así dice: "Los árboles impiden ver el bosque". No es esta, en verdad, la mejor de las atalayas para contemplar el panorama, el conjunto.

¡Paciencia, qué se le va a hacer!

El empeño merece la pena. Sí, que es interesante echar una ojeada a lo que el humor gráfico, en este año de 1978, ha sido; pues que es el primero, desde los tiempos casi, casi de María Castaña, en que los doce meses pasan en democracia y en los que la Ley de Prensa, ese invento para domesticar periodistas, si no muerta y enterrada, si anda lo bastante en coma para no morder, a lo menos, como solía. El lápiz rojo —lo único de este color que prosperó todo cuanto quiso en tiempos azules— ya no está para muchos trotes y los "monos" han aliviado su miedo a caer en las galeradas con las botas puestas. El único temor que les queda es el de que, a un censor asilvestrado, más papista que el Papa, se le suba la censura a la cabeza y se la quiera tomar por su mano; y ya que no una andanada de lápiz rojo, suelte una bomba certificada. De esto, los de "El Pápus", deben de saber bastante.

¿Cómo han empleado la libertad los humoristas gráficos? ¿Qué han hecho con ella? ¿Les ha servido de

algo? ¿Les ha sentado bien y sido de buen provecho? Ya se sabe que la libertad no a todo el mundo prueba. Lo mismo que la más inocente de las fórmulas de botica, puede tener sus contraindicaciones. Basta una, con sólo una basta, para que los que tienen miedo a la libertad se dispongan a rasgarse las vestiduras y rechazarla, bien a patadas, bien a cornadas. Algo así como si, porque el agua clara pueda haber algún microbio oscuro, se prohíba lavarse. ¡bamos a oler bien!



lado a este de 1978, sería la de no hallar, pululantes por cafés, corrillos y tertulias, chistes políticos; o, para ser más exactos, chistes inspirados, y no muy caritativos, en el más egregio de los personajes. —Pero ¡bueno!, ¿aquí qué pasa? —se preguntaría, asombrado, y también, alarmado—. ¿Es que el pueblo español, tan dicharachero él, ha perdido su sal? No, no la ha perdido; y lo más probable, si la polución no se la carga, es que no la pierda nunca.

De ser el chiste político de catambas la única forma, para el pueblo, de participar en la política, se ha pasado a otros cauces que no precisa de hurtarse a la luz del día; y, claro, este tipo de chistes ha dejado de ser una necesidad perentoria, como la de respirar.

Y el chiste político ha venido a ocupar el puesto que en Europa suele; esto es, las páginas de los diarios y semanarios. Ha pasado de ser un producto de francotiradores anónimos, a ser un producto de profesionales que no esconden la firma, sino que la airean. ¿Ha perdido con ello algo? Probablemente, sí: espontaneidad, frescura. La diferencia que puede haber entre una flor silvestre, que nace cuando y como le da la gana, y una de jardín.

Sobre la mesa tenemos tres revistas de humor: «La Codorniz», «El Pápus» y «El Jueves», correspondientes a una misma semana. Así, sus motivaciones políticas son invariables. Pues bien, cada una en su estilo y a su manera, las tres coinciden en un detalle: el cincuenta por ciento de sus chistes son políticos. Este año de 1978, en sus doce meses sin veda por los cotos del chiste político, ha sido aprovechado con ganas por los cazadores que, en lugar de escopeta cargada con perdigones, gastan lapicero cargado de humor.

#### NI DE IZQUIERDAS NI DE DERECHAS, SINO TODO LO CONTRARIO

Por las orejas que asomaba el lobo del humor político cuando el asomarse tan sólo era exponerse a que le tirasen a uno de ellas e incluso a que se las cortasen; muchos pensaron —y uno reconoce haber caído, también, en la trampa de ese tópico— que el chiste militaba a la izquierda. Aparentemente, lo corroboraba lo publicado en chistes a lo largo de este año. Un vistazo superficial, así nos lo hace barruntar; pero un análisis más fino y en profundidad, nos lleva a otras conclusiones: los humoristas no son de izquierdas ni de derechas, sino todo lo contrario, parafraseando la famosa obra de Mihura. Su filosofía es algo así como la de aquel que, en llegando a una tertulia, preguntaba: "¿De qué se habla? ¡Opino lo contrario de lo que se! Claro que lo que sea, al menos por estas caras latitudes, suele ser siempre de derechas. Así lo ha sido durante cuarenta años, más otros muchos más que se pierden en la noche de los tiempos. Y el humorista, a opinar en contra, a sacarle virutas con sus "monos" y ocurrencias. Y las famosas pinturas rupestres de Altamira, ¿no serán pintadas contestatarias en las que, a quien a la sazón mandase en la cueva, le insinuaban que tenía cuernos y embestia? Sorprendente resulta, tras repasar chistes y más chistes publicados en

#### EL CHISTE POLITICO

Una de las cosas que más llamaría la atención de un ciudadano, por ejemplo, de los años sesenta que, por arte de birlibirloque, fuera tras-

este año, advertir qué, entre la grey de los humoristas, existen pocos, por no decir ninguno, y demuestren tener un compromiso político. No se casan con nadie; y esto, quizás, sea óptimo. Tienen más de anarquistas que de otra cosa; y esto, quizás, no sea ni bueno ni malo, pero sí cómodo. Y lógico: destruir es mucho más fácil que crear. Claro que la misión de lo cómico, de la risa, no ha sido nunca la construcción, sino el derribo a papirotazos. "Lo cómico —dice Teodoro Lipps— es una negación, un proceso negativo que se desarrolla ante nuestros ojos. Por consiguiente, en lo cómico no se nos da algo, sino que se nos quita". Luego, a su debido tiempo, ya vendrán los filósofos, y los sociólogos, y los curas, que para eso están, a poner y construir; y el sicoanalista a recordar o que, un chiste, le hayo descalabrado su ego.

En otros tiempos, no lejanos, pero que, a más de uno, se le antojan que fueron cuando el hombre hacía lo mili con hacha de sílex, hacer una caricatura del jefe, o jefecísimo, era tabú, lo más tabú que darse podía. A nadie, en la tribu, que estuviese en su sano juicio, se le pasaba por mentes ni por pensamientos caer en semejante tentación.

Y si al jefecísimo, no; a los otros jefes, desde el más jéfe al menos jéfe, pues tampoco. Los simios imitan lo que ven hacer; y los jefes, para no ser menos, pues por el estilo. Salieron algunas; pero, los jefes, tranquilos; eran con más botafameo hasta se encontraban guapos, favorecidos, lo que es la negación de la caricatura.

En este año de 1978, en el que la veda está levantada, y bien levantada, los humoristas no han parado de cobrar piezas. La pieza más apuntada por los lapiceros, Adolfo Suárez; pero alquanta el chaparrón sin perder la sonrisa, al estilo del más europeo de los políticos que pululan allende los Pirineos. Otra pieza codiciada, Martín Villa: menos disparos, pero con algo de peor uva. Por lo menos, le sacan más feo. Y Fraga, con sus cosas, atrae los lapiceros de los humoristas como el pararrayos lo hace con las chispas. Felipe y Carrillo no se quedan atrás a la hora de ser caricaturizados.

Y una cosa bien curiosa: se hacen caricaturas que, más que parecerse a su caricatura, a quien se parecen es a su caricatura. Con un poco de suerte, algún político va a llegar a que no se le conozca en persona, sino en caricatura; y que, al no parecerse a su caricatura, no le dejen entrar en el Congreso, o en el Senado o, a lo peor, en su propia casa.

Es para estar orgulloso y satisfecho de nuestros caricaturistas: cuarenta años de pertinaz sequía en eso de hacer caricaturas no han secado su fuente, sino que mana como nunca; y no sólo en cantidad, sino en calidad. Las hay de todas las especies: desde la muy simple, síntesis que casi es un ectoplasma de caricatura, hasta las de dibujo que roza el retrato.

#### LA OLA DE LA "S"

La sicoanalista Marie Langér, en uno de sus ensayos, así nos dice:

"No solamente el enfermo reviste sus conflictos según su época, sino también el poeta que expresa su problemática a través de la creación, la modifica según la realidad y problemática que lo rodea, y que imprime a la obra su sello del momento". Y de este sello, el humorista que dibuja "monos", loco o cuerdo —por dicha para él, más aquella que esto— no puede escapar. Imposible pedirle que sea inmune e impermeable a la ola de la famosa "S" que a unos les suena a mirífico canto de sirenas que atrae y, a otros, a campanilla de leproso que espanta.

#### LA CARICATURA PROLIFERA

Las pilillas al aire y los conejos al viento aparecen en muchedumbre por estos pagos del humorismo gráfico; pero el fariseo de pro, que no se ponga a hacerse cruces y se apreste a saltar un rotundo ¡vade retro, Satanás! El despelotado Eros, con el cine, o con el teatro, o con las fotos de las revistas, puede inducirnos al pecado y llevarnos a la perdición del alma. Es posible. Con los chistes, nos parece que no; que, más bien, todo lo contrario. Se nos antojan tan moralizantes como los polvos de bromuro que, en los colegios y cuarteles, previsores domines echaban para apartar del extraviado a mocitos incapaces de resistir las tentaciones del Malo como lo hacía el santo abad Antonio en la Tebaída.

Pocas cosas se nos antojan menos excitantes para la concupiscencia de la carne que un chiste gráfico de los bien verdes. "La risa —dice Bergson— es ante todo una corrección. Hecha para humillar, ha de producir una impresión pensosa en la persona sobre la que actúa. La sociedad se venga por su medio de las libertades que con ella se han tomado. No llenaría sus fines la risa si llevase el sello de la simpatía y de la bondad". Así, pues, si Bergson tiene razón, y la debe de tener, no seremos nosotros los que, como afrodisiaco, recomendemos una dosis de chistes. Puede ilustrarnos, como ejemplo, esta historieta de un

En el aspecto moral —entiéndase moral como la entiende un señor pio y carpetovetónico, ni un Wilhelm Reich—, la invasión pornográfica en el mundo de los chistes, se merece un diez este año de 1978; pues, en verdad, una buena docena de chistes como los del sapo y la princesita le dejan a uno —¡garantizado!— más casto y puro que la lectura de otros tantos párrafos del Kempis.

LABORATORIO FARMACEUTICO  
Importante Laboratorio de Barcelona desea nombrar representante-visitador médico, muy introducido entre la clase médica, para la promoción y venta de especialidades farmacéuticas. Imprescindible experiencia y organización. Indíquese historial profesional incluyendo fotografía. Se garantiza absoluta reserva.  
Condiciones económicas: A comisión.  
Escribir al número 9673 de ROLDOS ANUNCIOS-Vergara, 10. Barcelona-2.

CREDITOS  
— Préstamos hipotecarios.  
— Préstamos personales.  
— Descuento de Letras.  
AMORTIZACION: Mensual o anual.  
PLAZA: Hasta 10 años.  
Interés legal. - Concesión rápida.  
CREDIT GIRONI, S. A., Sta. Eugenia, 18  
TEL. 20 64 00. — GIRONA

HIPER MERCADO  
sant ponç  
SUPERMERCAT SALT  
COMUNICAN A TODA SU CLIENTELA EL CIERRE POR  
INVENTARIO - BALANCE  
SEGUN LOS DIAS SIGUIENTES: 9 Y 10 ENERO  
HIPER SANT PONÇ  
DIAS 10 Y 11 DE ENERO  
SUPERMERCAT SALT  
MUCHAS GRACIAS POR SU ATENCION. APROVECHAMOS PARA DESEAR UN FELIZ Y PROSPERO AÑO 1979, A TODOS NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS.

VENDO TORRE  
ESTILO RUSTICO CATALAN  
EN «MAS AMBROS»  
ZONA PLAYA DE ARO  
A sólo 1 minuto playa y con gran vista sobre el mar. 3 dormitorios dobles, baño y aseo. Gran cocina y espaciosa terraza. Precio: 1.775.000. Entrada: 275.000. Resto, hasta 12 años.  
Para información: Tels. 318 23 28 y (972) 65 00 92. - Sr. Abad.  
Le puedo enviar fotografías y planos torre.

LABORATORIO FARMACEUTICO  
Importante Laboratorio de Barcelona desea nombrar representante-visitador médico, muy introducido entre la clase médica, para la promoción y venta de especialidades farmacéuticas. Imprescindible experiencia y organización. Indíquese historial profesional incluyendo fotografía. Se garantiza absoluta reserva.  
Condiciones económicas: A comisión.  
Escribir al número 9673 de ROLDOS ANUNCIOS-Vergara, 10. Barcelona-2.

CREDITOS  
— Préstamos hipotecarios.  
— Préstamos personales.  
— Descuento de Letras.  
AMORTIZACION: Mensual o anual.  
PLAZA: Hasta 10 años.  
Interés legal. - Concesión rápida.  
CREDIT GIRONI, S. A., Sta. Eugenia, 18  
TEL. 20 64 00. — GIRONA

HIPER MERCADO  
sant ponç  
SUPERMERCAT SALT  
COMUNICAN A TODA SU CLIENTELA EL CIERRE POR  
INVENTARIO - BALANCE  
SEGUN LOS DIAS SIGUIENTES: 9 Y 10 ENERO  
HIPER SANT PONÇ  
DIAS 10 Y 11 DE ENERO  
SUPERMERCAT SALT  
MUCHAS GRACIAS POR SU ATENCION. APROVECHAMOS PARA DESEAR UN FELIZ Y PROSPERO AÑO 1979, A TODOS NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS.



co de los bien verdes. "La risa —dice Bergson— es ante todo una corrección. Hecha para humillar, ha de producir una impresión pensosa en la persona sobre la que actúa. La sociedad se venga por su medio de las libertades que con ella se han tomado. No llenaría sus fines la risa si llevase el sello de la simpatía y de la bondad". Así, pues, si Bergson tiene razón, y la debe de tener, no seremos nosotros los que, como afrodisiaco, recomendemos una dosis de chistes. Puede ilustrarnos, como ejemplo, esta historieta de un

En el aspecto moral —entiéndase moral como la entiende un señor pio y carpetovetónico, ni un Wilhelm Reich—, la invasión pornográfica en el mundo de los chistes, se merece un diez este año de 1978; pues, en verdad, una buena docena de chistes como los del sapo y la princesita le dejan a uno —¡garantizado!— más casto y puro que la lectura de otros tantos párrafos del Kempis.

LABORATORIO FARMACEUTICO  
Importante Laboratorio de Barcelona desea nombrar representante-visitador médico, muy introducido entre la clase médica, para la promoción y venta de especialidades farmacéuticas. Imprescindible experiencia y organización. Indíquese historial profesional incluyendo fotografía. Se garantiza absoluta reserva.  
Condiciones económicas: A comisión.  
Escribir al número 9673 de ROLDOS ANUNCIOS-Vergara, 10. Barcelona-2.

CREDITOS  
— Préstamos hipotecarios.  
— Préstamos personales.  
— Descuento de Letras.  
AMORTIZACION: Mensual o anual.  
PLAZA: Hasta 10 años.  
Interés legal. - Concesión rápida.  
CREDIT GIRONI, S. A., Sta. Eugenia, 18  
TEL. 20 64 00. — GIRONA

HIPER MERCADO  
sant ponç  
SUPERMERCAT SALT  
COMUNICAN A TODA SU CLIENTELA EL CIERRE POR  
INVENTARIO - BALANCE  
SEGUN LOS DIAS SIGUIENTES: 9 Y 10 ENERO  
HIPER SANT PONÇ  
DIAS 10 Y 11 DE ENERO  
SUPERMERCAT SALT  
MUCHAS GRACIAS POR SU ATENCION. APROVECHAMOS PARA DESEAR UN FELIZ Y PROSPERO AÑO 1979, A TODOS NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS.

En el aspecto moral —entiéndase moral como la entiende un señor pio y carpetovetónico, ni un Wilhelm Reich—, la invasión pornográfica en el mundo de los chistes, se merece un diez este año de 1978; pues, en verdad, una buena docena de chistes como los del sapo y la princesita le dejan a uno —¡garantizado!— más casto y puro que la lectura de otros tantos párrafos del Kempis.

LABORATORIO FARMACEUTICO  
Importante Laboratorio de Barcelona desea nombrar representante-visitador médico, muy introducido entre la clase médica, para la promoción y venta de especialidades farmacéuticas. Imprescindible experiencia y organización. Indíquese historial profesional incluyendo fotografía. Se garantiza absoluta reserva.  
Condiciones económicas: A comisión.  
Escribir al número 9673 de ROLDOS ANUNCIOS-Vergara, 10. Barcelona-2.

CREDITOS  
— Préstamos hipotecarios.  
— Préstamos personales.  
— Descuento de Letras.  
AMORTIZACION: Mensual o anual.  
PLAZA: Hasta 10 años.  
Interés legal. - Concesión rápida.  
CREDIT GIRONI, S. A., Sta. Eugenia, 18  
TEL. 20 64 00. — GIRONA

HIPER MERCADO  
sant ponç  
SUPERMERCAT SALT  
COMUNICAN A TODA SU CLIENTELA EL CIERRE POR  
INVENTARIO - BALANCE  
SEGUN LOS DIAS SIGUIENTES: 9 Y 10 ENERO  
HIPER SANT PONÇ  
DIAS 10 Y 11 DE ENERO  
SUPERMERCAT SALT  
MUCHAS GRACIAS POR SU ATENCION. APROVECHAMOS PARA DESEAR UN FELIZ Y PROSPERO AÑO 1979, A TODOS NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS.

DARA COMIENZO EN GIRONA UN CUESO EXTENSIVO PREPARATORIO DE:  
**AUXILIAR DE ENFERMERA**  
Curso autorizado M. E. C. Puntuable S. S.  
Clasés: 3-4 horas semanales a elección de la alumna.  
Información: I. E. T.: c/. de la Cruz, 2 bis, entlo. 7.º Girona.  
Tel. 217058, de 9'30 a 13'30, y de 16 a 20 horas. Plazas limitadas.

Diario de Girona  
**LOS SITIOS**  
Carretera Barcelona, 29  
Apartado 37 - GERONA  
**BOLETIN DE SUSCRIPCION**

D. .... Calle .....  
Profesión .....  
..... núm. .... piso .....  
Localidad .....  
Se suscribe al diario LOS SITIOS de Girona a partir del día ..... (1 ó 16 de cada mes)  
Señalo con una (X) el periodo de suscripción y la forma de pago que deseo  
 Trimestre  Talón  
 Semestre  Giro Postal  
 Año  Transferencia  
 Recibo a domicilio  
 Reembolso  
 Recibo domiciliado en  
Banco ..... Cta. núm. ....  
Girona, a ..... de ..... de 19 .....

Tarifa de Suscripción a LOS SITIOS

|                    | Trimestre | Semestre | Año     |
|--------------------|-----------|----------|---------|
| Girona y provincia | 1.170,—   | 2.340,—  | 4.680,— |
| Resto España       | 1.170,—   | 2.340,—  | 4.680,— |

Extranjero:  
La misma tarifa más los gastos de franqueo.  
EL PRIMER COBRO ES POR ADELANTADO  
(Giro postal, Talón bancario o Transferencia)

# Con la terapia de conducta se puede erradicar el vicio

## FUMAR NO ES UN PLACER

### SE ADQUIERE EL HABITO DEL CIGARRILLO POR TRASTORNOS DE CONDUCTA

«El tabaco produce cáncer», «Prohibido fumar», «Los hijos de madres fumadoras pesan al nacer bastante menos que...», «Tienes que fumar menos», «Cáncer de pulmón, cáncer de estómago, cáncer de labio, cáncer de laringe», «Chico, estoy intentando dejar de fumar, pero...», «Un cigarrillo más, quince minutos menos de vida». Prohibiciones, eslogans, advertencias de una sociedad que amenaza constantemente al fumador y al mismo tiempo le invita, de forma sugestiva y con gran despliegue de medios, a consumir los cigarrillos cuya producción, importación y distribución ella misma monopoliza.

Con las primeras gripes del invierno muchos españoles deciden dejar el tabaco. Están convencidos del absurdo que supone pagar con dinero y salud algo tan simple como es aspirar humo. Quien más quien menos resiste unas semanas, pero abandona pronto. Nada o casi nada le ayuda a seguir el camino emprendido y, sin embargo, muchos factores estimulan sus deseos. Se recurre a tratamientos de desintoxicación que anuncian en la Tele, se celebran cursos masivos de fumadores en los que se proyectan morbosas películas que ofrecen con gran lujo de detalles imágenes sobre los horrores del tabaco. Es repite a coro, a gritos, con entusiasmo: «He decidido dejar de fumar». Pero casi todos vuelven al tabaco.

#### TERAPIA DE CONDUCTA

En Madrid funciona desde hace un año el Centro de Terapia de Conducta que, entre otras muchas dedicaciones, ayuda a los que solicitan a dejar de fumar. Sin medicinas, sin presiones, contando sólo con la voluntad del paciente y proponiendo diversos métodos de modificación de conducta. De esta experiencia nos habla el director del Centro, José Santacreu, y el terapeuta especialista en modificación de conducta de fumadores, Julio Alvarez.

—Doctor Alvarez, ¿puede explicar exactamente qué es terapia de conducta?

—Ante todo debo decir que nosotros pensamos que los problemas que tienen las personas se deben a desarreglos de conducta. Ese desarreglo de conducta se convierte en problema sólo cuando la persona que sigue una conducta trastornada siente como tal el problema. Una conducta trastornada es fumar. Es algo que habría que eliminar porque produce efectos nocivos en el organismo. El problema se ataca mediante terapia de conducta aquí y ahora. No nos interesamos en el pasado, en la causa síquica que pueda inducir a fumar, sino en el análisis de esa conducta: Por qué fuma esa persona, con quién fuma, cuándo fuma, cómo fuma... se trata de analizar la conducta actual del sujeto, encontrar las variables que determinan una conducta, tratar de eliminarlas y, además, ofrecer unas conductas alternativas a la hora de cambiar la forma de comportarse del sujeto. Repito, no se trata de regresar al pasado ni de buscar una causa en un trauma anterior, sino de buscar una conducta alternativa a la que en ese momento está perturbando.

—En cualquier caso sería muy difícil encontrar una causa que impulsara a una persona a hacer algo tan corriente como es empezar a fumar.

—Te equivocas, se puede analizar la vida de una persona con grandes posibilidades de encontrar ese impulso primero. Pero repito que ese pasado no nos importa. Nuestro interés es transformar la conducta de ese individuo; no, por ejemplo, someterlo a un proceso de desintoxicación médica, con una serie de fármacos que permiten que la gente vaya dejando de fumar. El hábito de fumar es algo que se trata desde un punto de vista «conductivo» y no fisiológico.

Aquí se tienen en cuenta tres tipos de modificación: a un nivel de actitud, por qué la gente fuma o deja de fumar, a un nivel de conducta, cuándo fuma y en qué momentos lo hace; a un nivel fisiológico, cuáles son los niveles de nicotina en la sangre que permiten que se tenga ganas de fumar o no, independientemente de la situación.

—¿Varían mucho los casos que se presentan en este centro sobre problemas en apariencia idénticos?

—Sí, claro. Es que, además, en la terapia de conducta se trata de

averiguar esas diferencias. No todas las personas fuman o beben por las mismas causas, ni de la misma manera, ni con las mismas gentes, ni eligen el mismo tipo de alcohol. Todo esto hay que estudiarlo. Cuando ya está determinado el problema de cada individuo es cuando se pone en práctica la terapia, pero no se puede aplicar

esa persona hay que tratarla de otra manera.

—Doctor Alvarez, ¿por qué se dedica usted especialmente a los fumadores?

—Bueno, en el centro todos nos dedicamos a todo, aunque yo trabajo más con fumadores porque estuve en Alemania investigando el tema del alcohol y el tabaco. Allí

y pensar en los beneficios del aire fresco en contraposición al aire viciado que se crea en un automóvil cuando enciende un cigarrillo.

#### LOS ANUNCIOS

—Ustedes se anuncian periódicamente en los medios de información, ¿aparece mucha gente atraí-



la misma a todo el mundo porque no daría resultado.

#### LOS GRUPOS

—Sin embargo, en otros centros se aplican terapias a grupos compuestos por una gran cantidad de personas. Esto va en contra del estudio individualizado de cada caso.

—No, la verdad es que se pueden hacer grupos, aquí no nos negamos a esa posibilidad, pero lo que hemos hecho hasta ahora ha sido a nivel individual porque pensamos que es mejor. Proyectar a un grupo de personas una película donde se representan todas las cosas horribles que les van a pasar si fuman, puede ser muy bueno para muchos de ellos, pero si hay un hipocóndriaco viendo aquello se marchará corriendo, pegará un portazo y no querrá saber nunca más del asunto; evidentemente ese señor ya no va a dejar de fumar; a

se hicieron una serie de terapias, siete u ocho, de las que se escogieron las que habían dado mejor resultado; esas son las que, normalmente, empleamos aquí. La que mejor resultado dio en Alemania fue la del autocontrol. Se enseña al paciente a que controle la conducta de fumar, a que progresivamente vaya dejando el tabaco. Posteriormente se introducen conductas alternativas que se centran en realizar una serie de cosas que le apetezcan en vez de fumar un cigarrillo. Por ejemplo, tratamos de que se le ocurran cosas que pueda hacer mientras va en el coche de casa al trabajo, un momento en el que se suele fumar; esa es una opción libre, nosotros sólo le vamos a decir usted no va a fumar ese cigarrillo. Se le hace un análisis para saber qué le gustaría hacer en el momento de fumar y se buscan una serie de conductas que dependan de ese señor, por ejemplo, ir al trabajo andando

da por su reclamo con intención de tratarse?

—Sí, se nota un aumento de interesados. Puede que vengamos veinticinco de golpe, pero luego ingresan en terapia muy pocos; de los veinticinco, a lo mejor tres.

—¿Cuántos casos se han tratado desde que se inauguró el Centro y con qué porcentaje de éxito?

—Unas quince o veinte personas en el año que llevamos trabajando. El porcentaje de éxito inmediato es del cien por cien; todo el mundo que termina la terapia deja de fumar. Ahora bien, la barrera del fumador, el momento en que puede estar seguro de que ya no volverá a fumar, es el octavo mes de dejar cuando suele haber recaída. Según el tabaco. En el octavo mes es la estadística que hemos podido realizar con nuestros pacientes, el tratamiento tiene un porcentaje de éxito entre el setenta y ochenta por ciento. De cada diez personas que lo hicieron, sólo fracasaron dos.

Además de los tratamientos para fumadores, ¿qué tipo de problemas se tratan en el Centro de Terapia de Conducta?

—Se tratan todos los problemas sicosomáticos —responde el doctor Santacreu, director del Centro—, cefáleas de tensión, cefáleas vasculares, asma, colitis, tartamudez... y problemas de conducta con la depresión, la obesidad o el tabaco. —¿Se dedican a todo tipo de pacientes?

—No, normalmente sólo a adultos. Hacemos, además, una serie de reuniones de orientación familiar y estamos en contacto con otro centro dedicado a trastornos infantiles. Nosotros preparamos a los padres para que puedan ayudar al terapeuta de su hijo a solucionar el problema. Lo que hacemos es preparar, desangustiar y capacitar a los padres para que hagan una serie de cosas respecto a su hijo y a su conducta. En la fase de orientación familiar nos dedicamos a los problemas sexuales de los padres, falta de afectividad, comprensión... Estas situaciones las tratan una pareja de terapeutas, un chico y una chica.

#### LOS GORDOS

—Se ha referido al tratamiento de la obesidad, ¿de verdad se puede tratar con la psicología en vez de con los masajes o el régimen?

—Sí, claro, es el mismo problema que el del tabaco. Nosotros planteamos una terapia de obesidad en la que se asegura no que se adelgaza, sino que no se vuelve a aumentar de peso. Mil tratamientos de obesidad consiguen reducir el peso que el paciente exige al cien por cien, pero el problema está ahí, lo que hay que intentar es que no vuelva a engordar. Para conseguirlo es necesario modificar una serie de conductas. Nosotros realizamos un experimento hace seis meses filmando cómo la gente del-

gada, qué hace, cómo se comporta. Observamos que la gente delgada come despacio, saborea las cosas, no las engulle, es capaz de dejar comida en el plato, se mira al espejo... A raíz de esta investigación planteamos la posibilidad de modificar los patrones de conducta de las gentes obesas.

—¿Por qué engordan las personas?

—Hay muchas causas; por ejemplo: las mujeres engordan cuando se casan, porque en ese momento se abandonan; también cuando los hijos se van de casa, pues esa situación crea momentos de inactividad. Cuando las calorías no se igualan a cero con el desgaste aumenta el peso. En consecuencia, hay que reconvertir el menú o hacer más ejercicio. Es un problema de aprendizaje de nuevas pautas de conducta. En general, se aplica a todas las terapias.

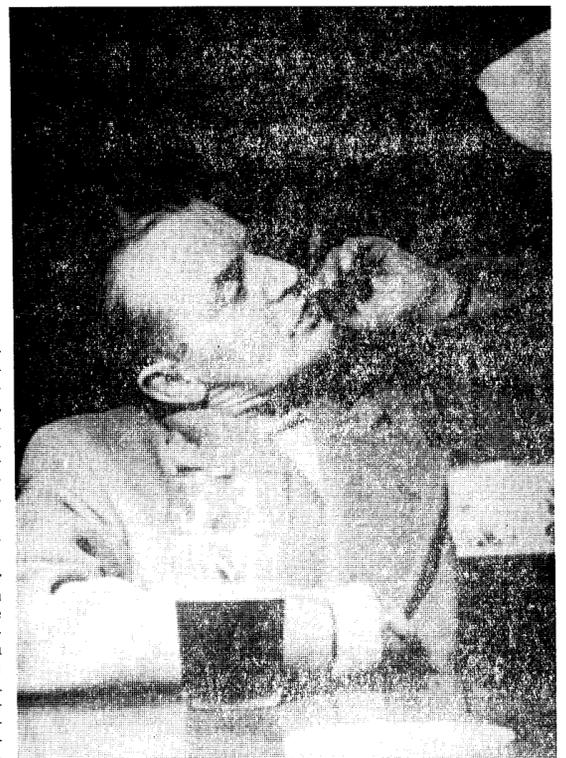
—¿Qué duración tienen estos tratamientos?

—Aproximadamente, tanto el del tabaco como el de la obesidad, tienen una duración aproximada de dos meses. En este tiempo se realizan una serie de actividades. Entrevistas previas que se hacen a menudo; por ejemplo, en una semana tres para identificar qué come, cuánto come, cómo y a qué horas, con quién... Después hay una serie de instrucciones que el paciente debe ser capaz de seguir, por ejemplo, dejar dos trozos de carne en el plato o no comer pan. El paciente va manteniendo contactos cada vez más esporádicos con el terapeuta. El contacto por teléfono es algo que estimula al paciente. Intentamos ser un aliado, no unos curadores. Siempre es el paciente el que se cura, es él quien resuelve sus problemas; nosotros somos sólo unos técnicos en modificación de conducta. También podríamos ayudar a que se modificaran las conductas hacia extremos que la sociedad considera anormales. Es todo un proceso técnico.

#### ¿NORMALIDAD?

—¿Cuándo se puede considerar que una persona está enferma o tiene una conducta equivocada?

—Según nuestra definición de patología, un paciente sólo está enfermo cuando él pretende cambiar su conducta o cuando sufre o siente en



desacuerdo su foma de actuar y lo que e nel fondo quisiera hacer. Una sociedad decide que una persona está enferma cuando no produce. Mientras tú cumplas en el trabajo y produzcas, la sociedad te va a considerar perfectamente sano. Un ejemplo claro es el de los artistas que si no produjeran arte serían considerados locos e internados, pero como hacen algo que la sociedad considera, en alguna medida, productivo, son considerados genios. De lo contrario, estarían en manicomios.

—¿Qué es realmente la normalidad?

—Nosotros contemplamos la anormalidad y la normalidad desde un punto de vista estadístico. Normal es el señor que está en el centro de una determinada línea de comportamiento, quien se desvía hacia la izquierda o la derecha es considerado anormal. La línea de la normalidad es muy flexible, es algo que se establece socialmente.

—¿Y la enfermedad mental?

—Nosotros no creemos que haya una enfermedad mental que se pueda comparar o igualar a la enfermedad física. Simplemente hay gente que tiene trastornos de conducta, que no se sabe comportar de una determinada manera ante una situación que requiere ese comportamiento no aprendido. El concepto de enfermedad mental ha variado mucho.

—Mucha gente piensa que aquellos que recurren al psicólogo o al psiquiatra son personas débiles de carácter o que no saben solucionar sus problemas particulares por sí mismos, personas que buscan un respaldo a sus actitudes. ¿es una idea muy equivocada?

—Yo creo que sí, pero esa forma de pensar se debe principalmente a la idea que se tiene del psicólogo. Cuando a un señor le duele una muela va al dentista para que se la empaste o se la extraiga; por lo tanto cuando a un señor le produce verdadero pavor salir a la calle, porque le dan miedo las gentes o los coches, porque siente terror por todo aquello que no le ofrezca la misma seguridad que su casa, tiene el derecho a que alguien se ocupe de solucionar su problema. El psicólogo es la persona encargada de ello porque se ha ocupado de estudiar las fórmulas que permiten que esa persona rectifique su conducta y pueda llevar una vida normal.



#### PLAYA DE ARO ABIERTO TODO EL AÑO

(Excepto martes, por descanso del personal).

- Cocktail-Bar y Buffet, a partir de las 17 horas.
- Primera sesión de cine, a partir de las 17 horas.
- Apertura Discoteca: 21.30.

#### EL COSTE

—¿Hay que tener el billeteo muy repleto par poder recurrir a estas técnicas de aprendizaje de conducta?

—Yo diría que no; en concreto el tratamiento del tabaco y el de la obesidad pueden costar entre diez y veinte mil pesetas; claro que todo depende del paciente. No creo que sea un gran problema para nadie desembolsar cinco mil pesetas durante dos meses si a cambio se resuelve un problema que posiblemente le afecta muchísimo. Los precios no son altos, sobre todo si tenemos en cuenta que nosotros no trabajamos con un número excesivamente amplio de pacientes y que la mitad de los ingresos obtenidos por el centro se destinan a investigación sobre estos problemas. Los investigadores no son sólo personas vinculadas al centro, sino también personas que realizan sus trabajos en la Facultad de Psicología.

—¿El Centro de Terapia de Conducta recibe algún tipo de subvención estatal?

—No, ninguna; pero solicitamos becas para todos los trabajos que realizamos. En estos momentos hay becas que respaldan trabajos sobre depresión y tartamudez. Hay que aclarar que no es a nosotros ni a nuestro Centro a quienes se concede la beca, sino al investigador que está haciendo su trabajo.

—¿Hay posibilidades de que la asistencia psicológica sea respaldada por la Seguridad Social?

—Hombre, la esperanza nunca se pierde. Puede que llegue el momento de que se tome conciencia de la importancia que para la marcha económica y política de la sociedad, dejando al margen el bien individual que supondría, puede tener la resolución de los problemas psicológicos sufridos por un amplísimo porcentaje de personas que, sin embargo, no se ponen en tratamiento por falta de información o de medios.

(Fotos PYRESA)

**Resuélvalo por TELEFONO**

**DECORACION**  
SIXSA. — Decoración, papeles pintados, moquetes. Siempre un asesor per al seu bricolage. C. Güell, 182. GERONA.  
TEL. 21 34 06

**DETECTIVES**  
INTERPAG Detectives. Vigilancia. Informes solvencia, localización de personas. Juan Maragall, 35, 6.º 2.ª GERONA.  
TEL. 20 86 30

**MUEBLES DE COCINA**  
FABRICUINA. Diseño, decoración adaptación e instalación. General Mola, 40. José María de Sagarra, 42-A. GERONA.  
TEL. 21 20 60

**PASTELERIAS**  
COSTABELLA. Pastisseries - Bombonera - Extens assortiment de paneres i lots de Nadal, tíó "reveillon", regals, neules (fabricació pròpia), torrons, gema, massapà, «cro-canti», trufa (elaboració pròpia). Carrer Major de Salt, 16, Girona. (BONES FESTES!).  
TEL. 21 35 33

**TINTORERIAS**  
TINTORERIA - LAVANDERIA NURIA. Al servei de tota la vostra roba. Tallers: Pedret, 21. GERONA.  
TEL. 20 12 26

**PLASTICOS**  
SERVICIO ESTACION S. A. Para su hogar o su industria hay de todo: alfombras, tuberías, herramientas jardín, rieles, cortinas, colchonera, etc. Agradeceremos su visita en C/. Acequia, 20 (junto Gran Via Jaime I). GERONA.  
TELS. 204062 - 213072 - 204086

**RESTAURANTES**  
CAN DARNES RESTAURANT - MARISQUERIA. Abierto de 12 a 24 horas. Selecto servicio de cocina. SAN JULIAN DE RAMIS.  
TEL. 21 40 57

**BAR - RESTAURANT MIRALLAC.** — Al peu del Llac. Un plaer pel paladar. Ideal per les seves festes familiars. BANYOLES.  
TEL. 57 10 45

**RESTAURANTE EUGENIA, HOSTAL BAR.** — Abierto todo el año, de 12 a 24 horas. San Julián de Ramis. Naciona II, Km. 729, junto cruce Banyoles-Olot.  
TEL. 20 30 03

# DEPORTES

## 1-2 MAS QUE TROPEZON, BATACAZO...

## aquí, los vestuarios

### Sasot: "No estoy desanimado"

### Valero: "La victoria, totalmente justa"

### El Sevilla Atlético aprovechó los errores rojiblancos

### Así no se va a ninguna parte

por Félix Bouso Marés

CHAMPIONATO NACIONAL DE LIGA - II DIVISION - GRUPO II - JORNADA 17 - NUEVO ESTADIO DEL GIRONA F.C. - SABADO, 6 DE ENERO DE 1979 - HORA: 3,45 DE LA TARDE.

RESULTADO  
GIRONA, 1 - SEVILLA ATLETICO, 2 (Primer tiempo: 1-0)

- GOLES**
- 1-0. 33 minutos.— Roselló bota un córner y el rechace de la defensa sevillista lo vuelve a recoger Roselló que tira a puerta dando la pelota en una defensa y colándose en la meta, aunque Domingo se hace con ella, pero ya detrás de la línea de gol.
  - 1-1. 74 minutos.— Fallo garrafal de Pinadella al salir a despejar de puños el saque de una falta. El balón llega mansamente a Maraver que no tiene que hacer nada más que empujar.
  - 1-2. 88 minutos.— Jugada de ataque del Sevilla, con despiste total de la defensa rojiblanca. Pinadella salva la primera ocasión pero su rechace lo recoge Antonio que, completamente solo, empuja el balón a la red.

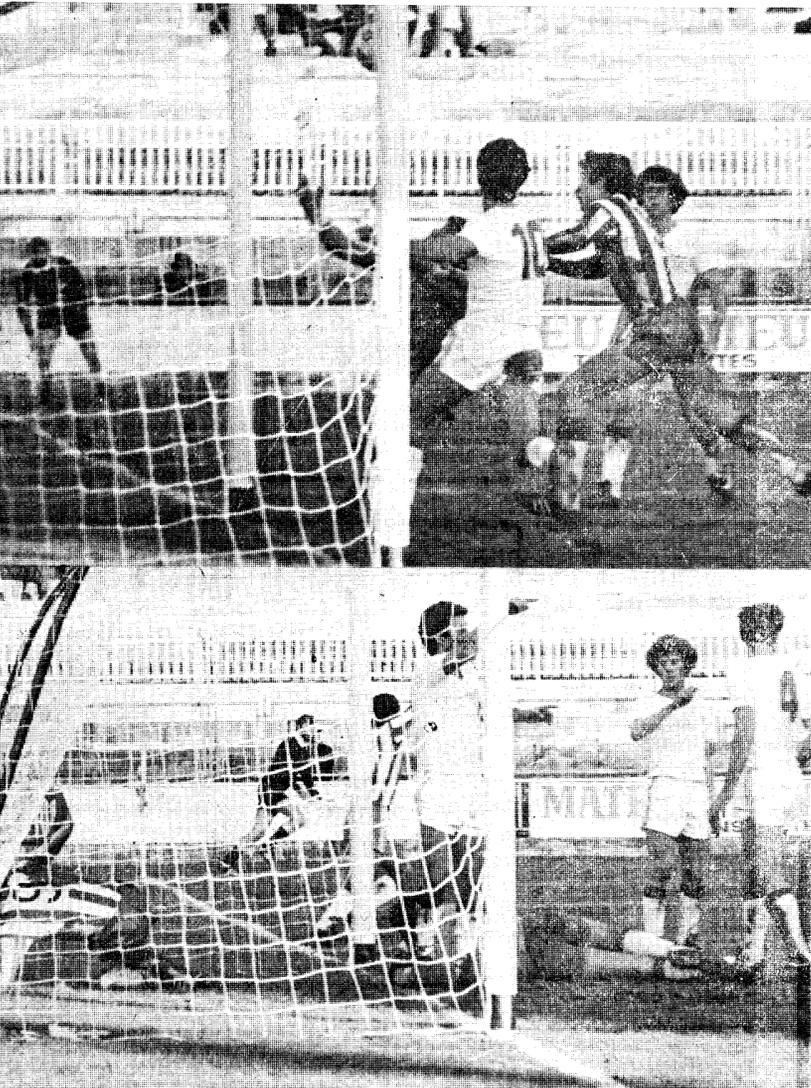
**ARBITRAJE**  
Del colegiado aragonés señor Villanueva, ayudado en las bandas por los señores Diez y García, del mismo colegio. Discreto arbitraje el suyo, sin influir en el marcador y dejando jugar, con la ayuda de todos los jugadores que se comportaron deportivamente. Hubo tarjetas amarillas a Abete por protestar y a Castiell por un agarrón.

**NOTAS VARIAS**  
Regular entrada. Campo pesado por las recientes lluvias. Tarde agradable, con sol. No hubo necesidad de que se encendieran los focos.

**ALINEACIONES**  
**SEVILLA ATLETICO.**— Domingo; Buena, Quintero II, Nimo, Maraver, Choya II, Ortiz, Salvador, Paco, Castiell y Luis. (A los 15 minutos de la segunda parte, Antonio sale por Paco. A los 26, Mena por Castiell).

**GIRONA F.C.**— Pinadella; Amador, Paquito, Juanito, Pita, Subirats, Pagés, Abete, Juliá, Avelino y Roselló (A los 26 minutos de la segunda parte, Gómez salió por Juliá).

Pues sí que empezamos bien el año. Y eso que se había despedido con un triunfo. Pero debido de ser el canto del cisne. Porque peor que vimos jugar en este encuentro, puede que se dé otra vez, pero difícil. Sin concierto sin ideas, sin fuerza, sin ilusión. Todo lo que ustedes quieran. ¿Se acuerdan ustedes de los últimos partidos que dirigió el señor Gatell? ¿Se acuer-



El gol rojiblanco en dos instantáneas captadas por nuestro compañero Santos Nicolás.

dan que motivaron su justificación. Pues este encuentro, jugaría que se cesara a los que están al frente de la dirección técnica del equipo. Porque más errores no se pueden cometer juntos. Veámos.



En la fotografía de Santos Nicolás puede apreciarse lo «apretujado» que anduvo el área sevillista en algunos lances del choque.

**UNO POR UNO**  
El Girona planteó un partido como si de campo contrario se tratara. Un 4-4-1-2, en el que ese uno, era Roselló y los dos puntas Juliá y Pagés. Lo que está de-

posición táctica del Girona no dejaba entrever otra cosa, hay que amarrar muy bien a los hombres de enfrente. Y ya me dirán quienes marcaban a Maraver y a Antonio, los autores de los dos goles forasteros.

Que Abete no es el hombre que debe mover el equipo por el centro del campo, es algo que está claro para todos. Abete es aprovechable quedándose atrás en marcaje y saliendo por su banda en ocasiones de contragolpe. Pues Abete jugó de pivot del equipo. Una equivocación. Pero más equivocación si nos dicen después que juega allí Abete, porque Subirats ha tenido que hacer una prueba antes de empezar el partido y estaba un poco tocado y no sabían si respondería. Pues si eso no se sabe, que no salga. No se debe arriesgar tan fuerte cuando están en juego dos puntos importantes.

Otra cuestión. El medio campo no existió. Nadie marcaba a nadie. Y así nos iba. Si fuera sólo esto, estaríamos salvados, pero es que tampoco se pasaba el balón en condiciones. Que pregunten a Avelino y a Subirats cuántos balones en condición de jugarse pasaron a sus delanteros. No somos nosotros los que hemos de responder.

Más. Delante se sigue haciendo la tontería de cambiar de puesto. Y contera es porque cambiar de puesto supone que cuando uno se va a la derecha el otro jugador se va a la izquierda. Eso sería lo lógico. Pero de eso nada. Cambian todos al mismo sitio. Eso sí. Al sitio en el que no está el balón.

Otro tema. Roselló. Juega en el sitio de nadie. Ni ayuda a la media ni ayuda a los hombres en punta, y cuando él se encuentra en óptima posición para marcar, como en el minuto 40 de la segunda parte a pase de Abete, él solo se encarga de desbaratar toda posible opción de gol.

Avelino. ¿Se acuerdan ustedes de Avelino? Un jugador que en los dos o tres primeros encuentros parecía que iba a resolver algo, y se ha quedado estancado y disminuido.

(Pasa a la página siguiente)

Comenzó bien 1978 y ha comenzado rematadamente mal 1979. El Girona, tras haber ganado dos puntos sumamente importantes en Jativa, perdió frente a un equipo que al final del torneo liguero estará en el pelotón que va a pasar dificultades. Tropezó grave el de este Girona F.C. que no acaba de recuperarse del bache en que se halla inmerso desde hace demasiadas jornadas.

ANTONIO VALERO

El ex-defensa del Sevilla de los tiempos de Campanal dirige ahora a los «cachorros» sevillistas que no quisieron convertirse ayer tarde en Reyes Magos para el Girona. Todo lo contrario. Se llevaron dos puntos que al término del torneo liguero pueden hacerle mucha falta al conjunto rojiblanco.

—Ha sido, qué duda cabe, un encuentro competido. Logramos nivelarlo tras la presión inicial del Girona F.C. Ellos marcaron en un despiste de marcaje de mi equipo. A pesar de esto, enderezamos la contienda y ganamos de forma totalmente merecida.

—¿Considera justo el 1-2?  
—Sí. Totalmente. En el segundo tiempo, y a base de rápidos contraataques, hemos creado mucho peligro.

—¿Qué le ha parecido el Girona?  
—Como muchos de los equipos que compiten en Segunda División B. Ni más bueno, ni más malo. De cualquier manera, creo firmemente que nos hemos enfrentado a conjuntos peores. Tiene un número «10» muy bueno. Además, cuenta con un portero extraordinario...

—¿Que ha fallado en el primer gol del Sevilla Atlético...  
—Ha sido una jugada en la que han intervenido muchos factores. También se han dado en el gol del Girona F.C.

—¿Satisfecho?  
—Mucho. Hemos ganado dos puntos muy importantes. Nos permiten, qué duda cabe, comenzar el año con muy buen pie.

VICENTE SASOT

—La culpa de cuanto ha sucedido podemos achacarla al hecho de que no hay más hombres; que disponemos de una plantilla corta. No se ha podido suplir, esta tarde, a ningún hombre-punta al encontrarse Pérez sancionado.

—¿El cambio de Juliá, a qué obedeció?  
—Nos da la impresión de que Sasot no quiere contestar, pero finalmente dice:

—Estaba cansado. El campo se encontraba pesado y se ha decidido cambiarlo.

—¿El 1-2?  
—No es justo. De ninguna manera. El Girona dispuso de muchas ocasiones claras, pero el balón no quiso entrar.

—Está, de nuevo, el equipo con menos cuatro. ¿Le ve arreglo a la actual situación rojiblanca?  
—Tenemos que volver a empezar. Veo que hay mucha técnica pero se pierden los pa-

peles y cunde el nerviosismo. —¿Vió ganado el partido con el 1-0?  
—El encuentro estaba encañonado, pero nunca se puede decir nada hasta el final.

—¿Desanimado?  
—No. De ninguna manera. Lo

MESTRE, EN EL «ESTADI»

Presenció el encuentro el técnico del Valencia, Manolo Mestre, que acudió expresamente a Girona para redactar un informe concerniente a los roji-



El cabezazo de Juliá se estrella en el travesaño. Pudo ser el segundo gol rojiblanco. (Foto Santos Nicolás)

que de verdad espero es que pronto se solucione mi situación y sea, oficialmente, entrenador del Girona F.C.

**HAY QUE DEJAR LA PROVISIONALIDAD**

Vaya por delante que dudamos mucho que con la situación debidamente legalizada —nos referimos a lo referente a entrenador— el resultado hubiera sido otro. Probablemente, el Sevilla Atlético habría ganado por 1-2. Ahora bien, lo que ya está pasando de «caso a caso» es lo que ocurre en el Girona F.C. por lo que atañe al sucesor de Gatell.

Sasot hizo la alineación y el planteamiento. Coll se sentó en el banquillo. Según nuestros informes —confirmados por algún que otro jugador que actuó en el partido de ayer—, el cambio de Gómez por Juliá se efectuó sin que el entrenador que estaba en la grada lo ordenara. Insistimos en que con Juliá en el campo y con Gómez supliendo a otro componente de la plantilla, probablemente el partido se hubiera perdido. Pero, lo que sí resulta incuestionable es que hay que terminar cuanto antes con esta situación de provisionalidad que a todos desconcierta, incluso a los propios jugadores.

Sabemos, porque nos consta, que hay problemas económicos. Somos conscientes de ello. Pero, hay que coger el «toro por los cuernos» y hablar de una vez con Gatell o con la Federación. No se puede demorar más esta situación que ya debería estar solventada, porque Gatell no fue cesado ni ayer, ni anteayer. Hace ya demasiadas semanas. Por otra parte, conviene tener bien presente que el Girona F.C. se está jugando su permanencia y no es cuestión de ir con demasiadas «alegrías». A estas alturas, el menos cuatro es preocupante y repito, hay que hacer frente a la situación con seriedad y dejarse de remedios provisionales. Esperemos que la semana que mañana comienza sea decisiva, que se clarifique el panorama y, por supuesto, que el resultado de ayer no marque la tónica futbolística rojiblanca del presente año.

Narcís PLANAS



MERCADERS, 12  
TEL. 20 68 05

### REBAIXES "S"

PEL SEU CONTINGUT I BAIX PREU PODEN FERIR LA SUSCEPTIBILITAT DE LA CATEGORIA DE LES SABATES.

A PARTIR DEL DIA 9

Anúnciese en  
**LOS SITIOS**

### FUTBOL - ESTADI DEL GIRONA F. C.

Dimarts, dia 9 de Gener, a les 8'45 nit  
COPA DEL REI

Tercera eliminatòria, partit d'anada

### VALENCIA F. C. - GIRONA F. C.

HABITAT  
PARC DE MONTJUICH  
Girona; que bonic és veure't ...!

Un ex-figuerense en el Valencia

Pedro Vilarrodá viajará concentrado con el equipo

"Confío en poder jugar ante el Girona"  
"Sigo esperando a que me den la oportunidad para demostrar que puedo ser titular"

El nombre de Pedro Vilarrodá es aún recordado por los aficionados gerundenses y de manera especial por los seguidores de la U. E. Figueres que tanto le echaban en falta esta temporada. Pero, Vilarrodá se encuentra en la plantilla del primer equipo del Valencia C. de F., pese a que sólo ha actuado durante un cuarto de hora en partido de competición oficial.

Pedro Vilarrodá, él mismo nos lo confirmaba en conversación telefónica, estará presente el martes en el "Estadi" para enfrentarse al Girona y se da como casi segura su alineación. Muchos van a ser los aficionados del Ampurdán que se despidrán a nuestra ciudad para ver vestido de blanco al que, durante bastantes años, ha sido su verdadero ídolo. Le localizamos en su domicilio de la Capital del Turia y con él conversamos de su actual situación en el Valencia.

do pasar a ningún otro equipo de Primera División.

—¿Volverías al Figueres?  
—Ahora mismo, no. Tengo que probarlo para saber cómo me va. Ya comienzo a tener ganas de jugar que a mí es lo que realmente me gusta. Entrenar y no jugar es algo que no me va y más a mí que no estaba acostumbrado a estar tanto tiempo sin salir al campo.

—El martes parece que vas a jugar contra el Girona.  
—De momento mañana me desplazará para integrarme al resto del equipo que juega hoy en Santander. Seguramente jugaré. Eso espero, porque de no hacerlo en Girona, ya no sé cuándo sería.

—¿El Girona...?  
—Nosotros esperamos que nos ponga pocos problemas para ganar. Confiamos en pasar la eliminatoria. Y yo particularmente confío en

gar. Creo que al ser de Figueres puede influir. No sé. Espero que así sea.

Pedro Vilarrodá, ex-jugador de la U. E. Figueres que se encuentra actualmente en las filas del Valencia y que el martes ante el Girona podría jugar su primer encuentro oficial, al margen de los 20 minutos del día del Gijón, con el equipo valencianista.

**EL VALENCIA LLEGARÁ EL LUNES**

La expedición del Valencia llegará mañana a nuestra ciudad, procedente de Santander, donde actuará esta tarde en partido de liga. Quedará instalada en el "Novotel" y allí se les reunirá, conforme nos ha manifestado en la entrevista, Pedro Vilarrodá.

Jordi XARGAYO

—¿Cómo te va el Valencia?  
—Bien. Sigo esperando una oportunidad para demostrar si valgo o no.

—¿Por qué no te alinea Marcell Domingo?  
—Hay muy buena gente y es difícil. Con tantas figuras como tiene el equipo cuesta mucho hacerse con un puesto en el "once" titular. Si nuestra clasificación fuera más boyante, quizá el "mister" se arriesgara a realizar más pruebas. No quiere exponerse a sacarnos porque, quizá, no daríamos el rendimiento esperado, jugaríamos nerviosos, o lo que fuera.

—Pedro Vilarrodá sólo ha actuado veinte minutos. Fue ante el Sporting de Gijón...  
—No pude hacer gran cosa en tan corto espacio de tiempo. Bien es verdad que tampoco fui a complicarme la vida, porque a veces quieres hacerlo todo en un momento y resulta que no haces absolutamente nada. Toqué tres o cuatro balones y poco más.

—¿Te ha manifestado algo Marcell Domingo?  
—No he hablado mucho con él. Al no ir concentrado con el equipo, no le conozco profundamente, ya que quien nos dirige la preparación física es "Rafa" y, cuando jugamos algún partidillo, suelen actuar los que van a alinearse el domingo. Con ellos quiero decir que el contacto que tenemos es mínimo.

—¿Confías en volver a salir en el curso de algún otro partido?  
—La esperanza es lo último que se pierde. Yo confío plenamente en mis posibilidades. Creo que lo puedo hacer tan bien como los otros. Pero creo que falta que me den la oportunidad para demostrarlo.

—Se habló de que el Santander y Sevilla, cuando aún no habías salido en partido oficial de Primera División, pretendían tus servicios. ¿Has tenido ofertas?  
—Yo no he tenido ninguna proposición de nadie. Y ahora, al haber salido en un partido, ya no pue-

**URBANIZACION GERONA-2 S. A.**

VENTA DE TERRENOS EN EL MEJOR SITIO DE GIRONA.

Informes: Tel. 21 27 00.  
Aprobao según resolución núm. 31.865 del M.º Vivienda, en fecha 16-7-74.

**INTERVENTOR BANCARIO**

Para GERONA, precisa Banco Nacional

Mínimo de 5 años de experiencia en puestos similares. Interesante remuneración, a convenir, según experiencia y aptitudes.

Interesados, llamar para concertar día y hora entrevista con nuestro Sr. Gracells, al 93-322 10 11, o escribir a mano, con historial personal, a nuestro Apartado 12.006 - Barcelona. SEAF-PPO — B/1.484

**"LOS SITIOS"**

DIARIO DE GERONA es miembro de

**AUTOCONTROL DE LA PUBLICIDAD**

y procura que todos los anuncios que publica sean veraces y éticos.

Si, no obstante, los lectores opinan que algún anuncio se aparta de estas normas, les rogamos escriban directamente a Autocontrol de la Publicidad, Avda. de Burgos, 14 - Torre III-2º - Madrid 16

EN EL LUGAR MAS CENTRICO DE LA FUTURA GRAN AVENIDA DE GIRONA

C/. Emilio Grahit, 55-57, 59-61 y Trav. de la Cruz, 39

**EDIFICIO Gales**

De línea y ambiente Britania:

- 2 viviendas por rellano con 2 puertas de entrada por vivienda.
- 2 ascensores (con memoria) por rellano (1 por vecino) hasta sótano-parking.
- 3 distribuciones: Día, noche y servicios con circulación independiente.
- 4 habitaciones.
- 2 baños.
- Cocina con «office» - Zona de desayuno y despensa.
- Ningún contacto visual con vecino (respeto a la intimidad)
- Todo exterior (sol y luz asegurados).

**VISITE EL PISO - MUESTRA**

Todos los días de 11 a 14 y de 17 a 20 h., excepto jueves. Domingos y festivos, de 11 a 14 horas.

PROMOTORA:

**"PETROFIBRA, S. A."**

Córcega, 373 - Barcelona  
Teléfono: 912/258 05 25

Tercera División

El Masnou, último equipo que ha puntuado en Figueres

ALDECOA: "ME CONFORMO CON QUEDAR ENTRE LOS SEIS PRIMEROS"

El Horta, un equipo que debe caer en Olot

Dos equipos situados en la zona baja de la tabla clasificatoria visitan hoy los terrenos de juego de los representantes gerundenses de Tercera División. El Horta jugará en Olot y el Masnou en Figueres. Parece que los cuatro puntos que se pondrán en litigio deben quedarse en casa. Y eso es lo más probable, aunque valdrá la pena recordar que el Masnou ha sido el último equipo —fue en la temporada 1976-77— que se llevó un punto del terreno de juego figuerense al igualar a los goles.

**FIGUERES - MASNOU**

Partido que en principio se presenta fácil para el cuadro figuerense y máxime teniendo en cuenta, tras los partidos disputados ante el Gavá y el Reus, que nadie puede oponer resistencia al equipo ampurdanés en su propio feudo.

El partido, que dará inicio a las cuatro de la tarde, será dirigido por el señor Amargant Pons que esta temporada arbitró al Figueres en el campo del Barcelona. El resultado fue de 2-1 y con una buena actuación del "trencilla".

—Emilio Aldecoa, ¿el Masnou?  
—Es un partido como todos; es decir, difícil. El Masnou el pasado

ja claramente su endeble potencial. Ante el Figueres, pese a ganar por 3-1, se mostró como un conjunto falto de recursos técnicos en sus hombres y sin apenas garra en las acciones. Sólo alguna ráfaga de lucha y poco más, salvo los regalos de Reyes servidos por el equipo figuerense.

El partido dará inicio a las cuatro de la tarde y será dirigido por el señor Fraga Masip que esta temporada arbitró al Olot en el terreno del Hospitalet, donde el cuadro de La Garrotxa sucumbió por 1-0.

**OLOT - HORTA**

Recuperado, al menos eso parece, el equipo olotense del bache inicial, no debe tener ningún tipo de problemas para superar a un equipo como el Horta que su situación en la tabla —cuatro negativos— refle-

BARCELONETA

La final junior, entre el Sant Josep y el Sant Feliu

Se celebraron ayer en el Pabellón de Deportes los encuentros semifinales para decidir el representante gerundense en las fases de sector. Tras esta jornada, disputarán esta mañana la final el C. P. Sant Josep y el C. B. Sant Feliu.

Los resultados fueron éstos:  
Figueres — Salt 59—79  
Montessori — Sant Josep 55—59  
Sant Feliu — Salt 76—72

La gran sorpresa la proporcionó el Sant Josep Parc de Montjuich que, contra todo pronóstico, venció al Montessori que "avant match" partía como favorito. El partido más emocionante fue el Sant Feliu-Salt que no se decidió hasta los últimos compases. En la primera mitad eran los saltenses quienes dominaban el marcador.

La final se celebrará en el Pabellón de Deportes a las once y media. Y en Sant Josep, a partir de las nueve y cuarto, se disputará el torneo clasificatorio para juveniles.

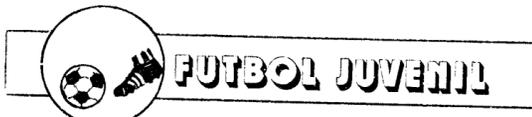
Girona, 1-Sevilla Atlético, 2

(Viene de la página anterior)

¿Atrás? Sin marcaje y sin fuerza para salir en apoyo de nadie. ¿Quiéren más...? ¿Un comentario duro? En absoluto. Cualquiera de los aficionados que se dieron cita en el Nuevo Estadio diría lo mismo. Y mucho más...

**PRIMER TIEMPO**

Y eso que se empezó bien. Por que al minuto Pagés coloca el balón a Juliá a punto de gol y el delantero falla lamentablemente. Lo que vuelve a repetir treinta segundos después. Pero estos dos golpes de mano podían suponer que Girona iba a por todas desde el primer momento. Todo quedó en agua de borrajas, porque ya, hasta pasada la media hora, nadie se acercó por el portal de Domingo. Los que se acercaron fueron los sevillanos que a los 19 minutos lanzaban un golpe franco que Pinadella, en una soberbia estira-



Hoy el Girona se enfrenta al Barcelona Atlético

Victoria ante el Fortuna de Dusseldorf por 2-0 y fichaje de Cisco y Ángel

Hoy el juvenil rojiblanco se desplaza al terreno del Barcelona Atlético en el viejo campo de "Fabra y Coats" para enfrentarse al filial azuligrana, quizás en el desplazamiento más difícil que tienen de realizar los chicos de Santi Carrasco en todo el Campeonato.

Guixols. Ambos son muy buenos jugadores y a nuestro entender pueden dar un fruto muy positivo para el equipo.

Jordi BOSCH

Precisamente el pasado jueves en un partido amistoso, prácticamente de entrenamiento, el Girona se enfrentó y batió por 2-0 al Fortuna de Dusseldorf. El encuentro que se programó debido a que el conjunto germano se encuentra en Lloret de Mar pasando unos días de vacaciones fue discreto; presidido por encima de todo por el intenso frío ya que el partido tuvo lugar a partir de las 8 de la noche.

Comenzó bien el "match", se veían jugadas de calidad sobre todo por parte del Girona que conseguiría en los primeros 45 minutos sus dos únicos tantos que, a la postre, serían los dos únicos del partido. El primero lo consiguió Cisco en el minuto 6, mientras que en el 20 Bru ponía un número par, el dos, en el marcador. La segunda parte fue mucho más discreta, los dos equipos no profundizaron, los alemanes no eran nada del otro mundo a pesar de que su vestuario deportivo era completísimo y como el hábito no hace al monje por lo menos en este país, al final perdieron por 2-0. Resultado totalmente justo.

Digamos que por el Girona formaron: Solé; Juliá, Gallardo, Sala; Girbal, Bru; Cisco, Chaves, Coll, Heriás y Ángel. En el descanso, Solé dejó su plaza a Castillejos, mientras que Cisco, Chaves y Coll hacían lo propio para dar entrada a Arredondo, Magaldí, Prat y Navarro. Jugó, pues, toda la plantilla.

**TARDES LIBRES**

Si dispone de las 17 a las 22 horas, reside en Figueres o Gerona y quiere aumentar sus ingresos con 20.000 Ptas. más comisiones. Precisamos 5 personas, ambos sexos, para realizar gestiones de información y cobro. Ideal para personas que tengan experiencia en ventas o relaciones públicas y humanas. Candidatos-tas escribir indicando profesión y datos personales a INCESA. C. Diputación, 188-196, 1.ª planta, Barcelona. 11.

**PARTIDO CONTRA EL FORTUNA DE DUSSELDORF**

domingo perdió en su campo con el Acero y querrá resarcirse de este resultado adverso.

—¿Tiene el Figueres algún imán para ganar todos los partidos de casa?  
—No lo sé, aunque creo que jugamos bastante bien. Tenemos, eso sí, más suerte en casa que fuera. Me parece que ello también ha influido.

—El Badalona parece que comienza a distanciarse...  
—No te creas. Más bien es un poco de espejismo. No creo que exista esta diferencia que en estos momentos puede marcar la clasificación. Hasta última hora, no van a decidirse aquellos equipos que ocupen las primeras posiciones. Yo me conformo con quedar entre los seis primeros, porque el Figueres está en unos momentos de transición.

—Se ha especulado con que ante el Masnou podría producirse el debut de Molina en la portería...  
—No. Supongo y espero que Silva habrá aprendido bien la lección. Y si no, peor para él.

—¿Formará el mismo equipo que se enfrentó al Horta?  
—Sí. No van a producirse cambios.

La alineación, pues, será la formada por Silva; Brugués, Cortada Juanjo; Bartolomé, Busquets; Muñoz Durán, Veleta, Pagés y Echegoyen. Al fin el equipo ampurdanés, si no surge ningún imponderable de última hora, podrá repetir dos dominos consecutivos el mismo equipo.

**LOS FICHAJES DE ANGEL Y CISCO**

Ya les comentábamos días atrás a posibilidad de que el juvenil rojiblanco incrementará con algún nuevo jugador su plantilla. Así ha ido y se han incorporado al equipo Ángel, del Vilartagas, y Cisco, del

SEGUNDA PARTE

Los primeros compases son caninos. No obstante, el Sevilla Atlético lanza su primer aviso. Una ocidada por la izquierda de Quixols y menos mal que Luis falla ante puerta. Un aviso, porque Luis estaba totalmente solo, lo mismo que ocurrió en los dos goles. Y sin corregir desde la banda. A los quince minutos un balón de oro para Pagés, que vuelve a fallar. Luego, un compás de espera para todos. Ya transcurriendo el tiempo. El Sevilla Atlético cambia a do; hombres en ataque. El Girona cambia un hombre de ataque por un hombre de centro de campo. ¿Quizá aguantar el resultado? A los 28 minutos Antonio —otra vez, ¿Amador dónde estabas?— se cuela y a pesar del rechace de Pinadella debe ser Pita el que saca el balón casi debajo de los pies.

El aviso cae en saco roto. Un fallo garraful de Pinadella, propicia el gol de empate. Viene otro fallo de Rosselló delante del meta y luego el segundo gol de Antonio totalmente solo otra vez. Y Amador ni verlo.

No hay por qué insistir más. Se jugó mal. Muy mal. Sin posición, sin saber qué es lo que había que hacer, con errores que vienen de lejos y se si- quen manteniendo. Para esto no había hecho falta nada. Mucho hay que cambiar. De arriba a abajo. Si no, el equipo se verá muy comprometido. Sobre todo si pensamos en los próximos encuentros en casa. Así no se va a ninguna parte. Bueno, sí. A Tercera División...

**Dr. D. Juan Hosta Pujol**

INFORMA A SU CLIENTELA, EL CAMBIO DE DOMICILIO DE SU CONSULTORIO MEDICO-ORTOPEDICO A

JUAN MARAGALL, 36, 1.ª - C

**Adjunto a Dirección Comercial**

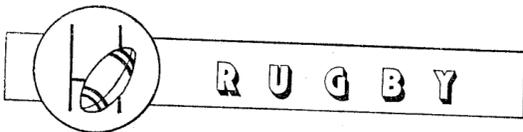
Precisa Banco nacional para su oficina de GERONA.

Desearnos personas de buena presencia y dinamismo, con cultura a nivel universitario y aptitudes para la gestión comercial. Necesaria experiencia comercial mínima de 5 años.

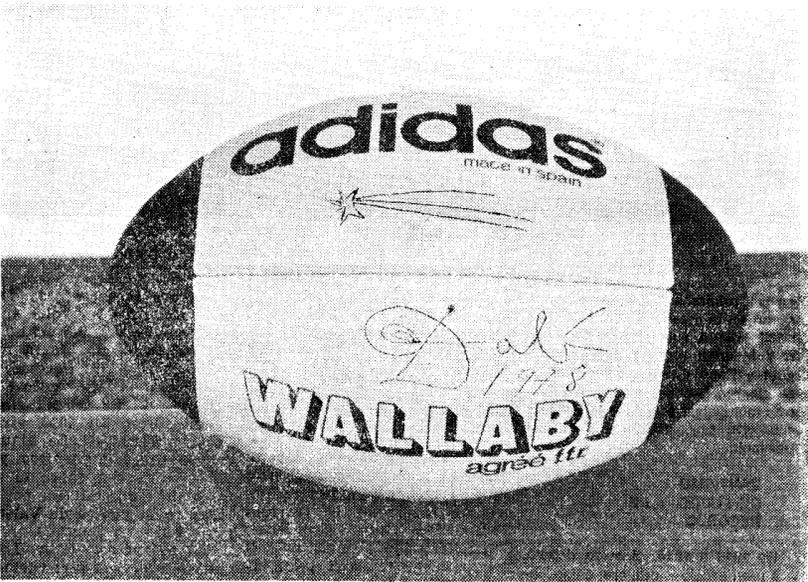
Interesante remuneración, a convenir, sobre un mínimo entre 700 y 800.000 ptas. anuales, según experiencia y aptitudes.

Interesados, llamar para concertar día y hora entrevista con nuestro Sr. Giróns, al 93-322 10 11, o escribir a mano, con historial personal, a nuestro Apartado 12.006 - Barcelona.

SEAF-PPO — B/1.483



Salvador Dalí firma un balón al G.E. i E.G. Se intentará financiar una gira por Europa y material deportivo



El balón firmado por el genial pintor gerundense, Salvador Dalí.

El genial pintor de Port Lligat, Salvador Dalí, ha firmado al G.E. i E.G. un balón de rugby que será negociado por los directivos grupistas con la firma comercial «Adidas»...

HOY, ACTIVIDAD Hoy, habrá actividad para el rugby grupista, porque el primer equipo se enfrentará a La

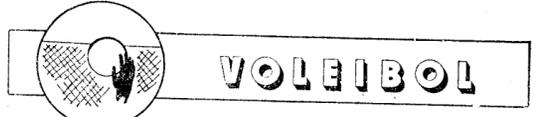
Salle Barcelona, a las diez y media de la mañana, en la Ciudad Condal, y los juveniles contendrán con el F.C. Barcelona, a las nueve y media.

La Escudería Girona prepara la "II Nit del Motor"

La Escudería Girona está trabajando intensamente en la preparación de la "II Nit del Motor", que tendrá lugar el próximo sábado, por la noche, en un hotel de las afueras de nuestra ciudad.

El acto servirá como colofón a la pasada temporada y en el curso del mismo van a hacerse entrega de distinciones a los deportistas de la Escudería, tanto en motociclismo como en automovilismo...

La idea partió de una reunión celebrada por la Junta Directiva de la sección de Rugby. «Cipri» Duch, Emilio García y Juan Argence fueron los encargados de realizar las gestiones para hablar con Salvador Dalí...



Concentración juvenil en el Colegio La Salle

Se celebró el pasado día 23 de diciembre la anunciada concentración para jugadores y jugadoras juveniles, con la presencia de siete equipos masculinos y cuatro femeninos...

concentración, acudieron de la Federación Española, los técnicos José Ignacio Sánchez Torres, director de promoción de la F.E. de Vb. y Todor Simov, seleccionador nacional...

Posteriormente, por medio de un contacto de la entidad grupista en Francia, el señor Jacques Carreras, se estableció conversación con la casa «Adidas» y esta semana se llevaron a cabo todas las negociaciones.

Se pasó repaso al estado deportivo del voleibol gerundense, así como de las instalaciones en este momento disponibles. Ambos técnicos estuvieron observando el desarrollo de los diferentes encuentros, efectuando una serie de observaciones que ayudarán en gran manera la buena marcha del voleibol provincial...

En cuanto a las actividades concretas, se hicieron dos grupos con los equipos masculinos disponibles, jugando luego todos contra todos en cada grupo, en encuentros de 25 minutos de duración con 5 de descanso, apuntándose los tantos obtenidos, y clasificándose los equipos según su coeficiente entre tanto a favor y tantos en contra.

Comentando un poco la tónica general, podemos decir que el equipo que reúne mejores condiciones es el INB de Olot, con jugadores de buena complejión física, estando muy conjuntados. EEL Figueras, es el mejor equipo técnico, pero fallan en momento decisivos. En los otros equipos, individualidades pero nada nuevo. De todas maneras, en todos se notan ganas de trabajar y material no les falta...

ANUNCIOS POR PALABRAS

estos anuncios se reciben también en gerando de publicidad Plaza Poeta Marquina, 5 pral. Teléf. 20 79 48

ALQUILERES

PISOS alquiler con y sin muebles distintas situaciones. Razón: PROGRUP. Avda. San Francisco, 1. Tel. 21 15 12. DESPACHOS alquiler con teléfono. Razón: PROGRUP. Tel. 21 15 12. ALQUILAMOS despachos y locales comerciales en distintas situaciones de Gerona. Inmobiliaria Catalunya, teléfono 21 32 00.

VENDO terreno 2.200 metros cuadrados San Gregorio. Razón: Telf. 21 92 24. VENDO por 25.000 dormitorio completo. Buen estado. Tel. 460715. Cassá de la Selva. VENTA de pisos desde 1.000.000 pesetas. Inmobiliaria Catalunya. 21 32 00.

SE VENDE R-8, buen estado, particular. Tel. 21 84 27. VENDO Seat 850-D, matrícula GE-3.292-D en buen estado, de particular a particular. Teléfono horas oficina 219053. PISO en Salt 3 habitaciones, céntrico, mucho sol. 1.275.000 Ptas. Telf. 20 79 16.

para anuncios en los sitios y en toda la prensa nacional: gerando de publicidad Plaza Poeta Marquina, 5 pral. Teléf. 20 79 48

DEMANDAS

EMPLEADA del hogar necesita casa de dos personas. Señorita Llach, calle Eiximenis, 14, 4.ª, 1.ª, Gerona. PELUQUERO con experiencia, se necesita para dar clases a horas, en Centro de Enseñanza de Gerona. Llamar Tel. 21 50 70.

AUTOMOVILES Y SUMINISTROS, S.A.

Servicio Oficial SEAT - FIAT PRECISA Oficiales 1.ª de MECANICA ELECTRICIDAD PLANCHCHA Muy buena retribución en: Sueldo fijo Prima de producción Horas extras Interesados dirigirse a Oficina de Empleo. SEAF-PPO. C. Cruz, 2. Gerona. Ref. 12.137.

VARIOS

SEA ESTHETICIENNE o Peluquera diplomada en CEM. Cursos autorizados por el Ministerio de Educación. Matrícula abierta. Varios horarios. Infórmese en CEM, Jaime I, 60, Gerona. Tel. 21 35 01. REPARACIONES TV, montajes, antenas y porteros. Teléfono 21 15 26.

CREDITOS

Hipotecas, Créditos personales. Interés legal. Cesión rápida. Teléfono 20 64 00. CREDIT GIRONI, S. A., Santa Eugenia, 18 - 1.ª - 1.ª.

VENTAS

GRUAS torre central de hormigonado, gran ocasión. Vendo o alquiler. Telf. 203 19 08. VENDO piso en San Narciso, 4 dormitorios, baño, aseo, lavandería etc., zona parking incluido. Precio interesante, grandes facilidades. Informes Tel. 20 23 79. VENDO ático en San Narciso, 4 dormitorios, baño, aseo etc. Zona de parking incluido. Grandes facilidades, precio interesante. Informes Tel. 20 23 79.

SU PISO o ATICO

3-4 dormitorios 1 baño, 1 aseo Gran cocina amueblada Salón comedor Terrazas soleadas Gas ciudad Ascensor

CONDICIONES DE PAGO SIN COMPETENCIA (15 AÑOS)

infórmese en: PROMOCIONES SALT, S. A. Plaza Marqués de Camps, núm. 16, b-4, Telf. 21 62 42 y 21 23 08

Visiten pisos todos los días, sábados y domingos, mañana, inclusive, en C/ Abad Oliba, núm. 40, de GERONA

Angel Blanch, S. A.

Concesionario Peugeot Precisa: Oficiales Planchistas y lavador-engrasador. Razón: Oficina de Colocación. Ref. 12.341.

OFICINA DE EMPLEO

EMPRESARIO: Si tiene puestos de trabajo vacantes por falta de personal, diríjase a la Oficina de Empleo del Servicio de Empleo y Acción Formativa competente por razón del lugar, lo que le enviará los trabajadores necesarios o le informará sobre la manera de ponerse en contacto con los mismos. TRABAJADOR: Si desea un contrato de trabajo adecuado a su capacidad y profesión, diríjase a la Oficina de Empleo del Servicio de Empleo y Acción Formativa competente por razón del lugar del domicilio, lo que le informará sobre las ofertas de trabajo realizadas por las empresas.

EMPRESA DE GERONA CAPITAL PRECISA ADMINISTRATIVO - CONTABLE Ref. C/1.225 R. K.)

Se responsabilizará de la dirección administrativa de la empresa. Su formación debe ser a nivel de Peritaje Mercantil. Las pretensiones económicas no serán óbice para llegar a un buen entendimiento. Interesados presentarse a SEAF-PPO, Cruz 2 y 4. Ref. 12.365. Se encargará de la selección: DEPARTAMENTO DE SELECCION DE PERSONAL Y ESTUDIOS PSICOTECNICOS Telf. 21 18 00 - GIRONA Horario de 9 a 2.

EMPRESA DE GERONA CAPITAL PRECISA CONTABLE (Ref. C/1.226 R. R.)

Interesados presentarse a SEAF-PPO, Cruz 2 y 4. Ref. 12.366. Se encargará de la selección: DEPARTAMENTO DE SELECCION DE PERSONAL Y ESTUDIOS PSICOTECNICOS. Telf. 21 18 00 - GIRONA Horario: de 9 a 2.

IMPORTANTE EMPRESA AMBITO NACIONAL PRECISA Vendedor para la provincia de Gerona (Ref. B/1.224 A. R.)

Pensamos en una persona joven (L. S. M.), responsable, metódica y con dotes de mando. Ofrecemos: cartera clientes. Muy buenas condiciones económicas. Interesados presentarse a SEAF-PPO, Cruz 2 y 4. Ref. 12.367. Se encargará de la selección: DEPARTAMENTO DE SELECCION DE PERSONAL Y ESTUDIOS PSICOTECNICOS. Telf. 21 18 00 - GIRONA Horario: de 9 a 2.

NECESITAMOS

Personas dinámicas con afán de ganar dinero, dispongan horas libres, para visita-cobro a domicilio. Razón señor Fernández, c/ La Salle, número 29, E. 1.ª Gerona. Martes, de 19 a 20 horas.

ATENCION GIRONA Y COMARCA

Empresa Internacional necesita personal ambos sexos que disponga de 3 ó 4 horas libres al día, para reparto, cobro y atención a domicilio. Los interesados escribir con datos personales y teléfono si lo tienen, al apartado de Correos número 322 de Gerona.

COCHES DESAPARECIDOS BRUJULA DELEGACION: GERONA

José Antonio, 98 - SARRIA DE TER. - Tels. 21 81 82 - 21 87 39 LLAMENOS URGENTEMENTE SI LE HA DESAPARECIDO SU COCHE Servicio permanente, laborables y festivos. 1.ª Búsqueda de su vehículo desaparecido por equipos especializados y medios de difusión de BRUJULA. 2.ª En caso de ROBO, préstamo de un coche gratis, durante 10 días, si antes no recuperamos el suyo. 3.ª Servicio de grúa, gratis, tantas veces sea necesaria. 4.ª Préstamo de un coche durante 5 días, si antes no reparamos el suyo. 5.ª Puesta a punto y reglaje de faros gratis, una vez al año. 6.ª Si a uno de nuestros abonados le retiran el permiso de Conducir, la empresa le abonará 10.000 ptas. mensuales en concepto de ayuda familiar. 7.ª Usted puede favorecerse de estos y otros servicios más por 2.500 ptas. anuales. COCHES MG 1.100, GE-78400, rojo; Simca 1.200, matrícula B-3042-BV, blanco con techo negro. MOTOS Montesa 125, GE-1160-J, rojo; Derbi 49 n.º batidor 580.226, color rojo. SI VE ALGUNO DE ESTOS VEHICULOS ABANDONADOS, LLAMENOS, GRATIFICAREMOS

HOSTAL DEL PEIX Especialidad en Mariscos - Teléfono 46 08 75.

NECESSITEM VENDEDOR

Per a un sector de Catalunya amb especial incidència a les comarques gironines per tal d'entrar a formar part de l'equip de vendes d'una empresa d'àmbit d'estat dedicada a la fabricació i venda d'articles per a la llar, en acer inoxidable. Visitarà detallistes de ferreteria, electrodomèstics, regals, etc. Es fa necessari tenir cotxe de propietat. No interessen venedors a comissió. Desitgem una persona amb ganes d'ingressar a l'empresa, tenir la Seguretat Social coberta, assistir a cursos de formació i acudir a futurs llocs directius. Les persones interessades poden presentar-se el dia 11 de gener de 10 a 1 del matí i de 4 a 8 de la tarda a l'Hotel Fornells-Park prenentant pel Sr. Calatraveño CEAF-PPO. 8.112.

Siete jabalies en una jornada Exito de los componentes de la Sociedad de Cazadores "La Selva"

La Sociedad de Cazadores y Pescadores «La Selva», de Santa Coloma de Farners, efectuó recientemente una de sus habituales batidas que se dan cuando se señala la presencia de jabalies por los alrededores de la capital fernense. En cada temporada de caza, este grupo de aficionados residentes en

# Tres cuartos de siglo del primer vuelo en avión

## Los primeros pilotos españoles fueron el infante Alfonso de Orleans y el ingeniero Benito Loygorri

### Con su autogiro, La Cierva realizó el primer despegue y aterrizaje verticales del mundo

En estos días se celebran los tres cuartos de siglo del primer vuelo sostenido de un ingenio más pesado que el aire y pro-

la ley de la gravedad. Durante el siglo XVIII, las experiencias —terminadas muchas veces en tragedia— se sucedieron. Así las del jesuita

eros (vuelo en vertical), los aerostatos y planeadores, sirviéndose de las corrientes aéreas prosperaban. Entre los últimos, desde el francés

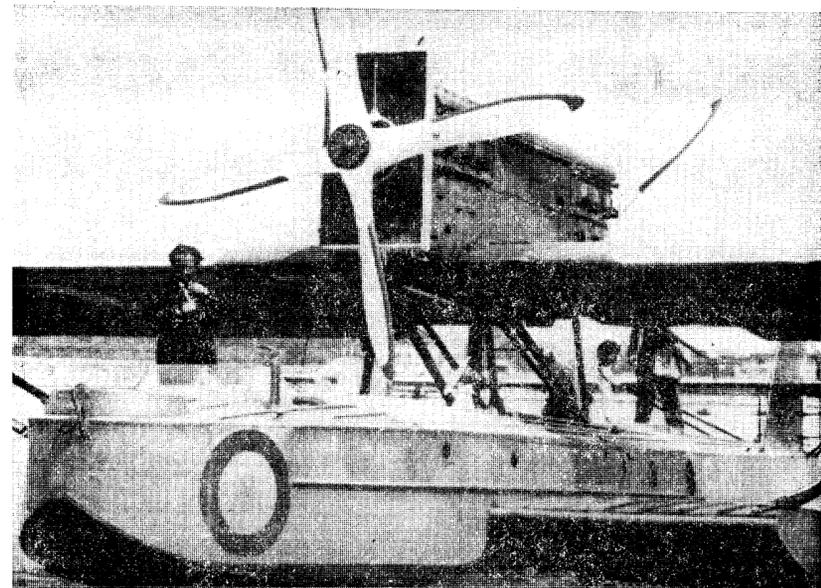
#### LOS PRIMEROS VUELOS (1903-1909)

Trece años antes que los Wright, en 1890, el francés Clement Ader consiguió despegar del suelo y recorrer 50 metros en el parque del castillo de Armaimilliers, en su "Eolo", movido... a vapor. Ader no sólo fue constructor de aeroplanos y piloto, sino el profeta del empleo del aún nonato aeroplano en la guerra terrestre y en la naval, y del portaviones, según lo escrito en su libro "L'Aviation Militaire".

Pisando los talones —o, mejor dicho, los timones— del avión de los Wright en el vuelo histórico del 17 de diciembre de 1903, vinieron el brasileño Santos Dumont y el francés Charles Voisin, con sus respectivos vuelos —los primeros en aviones "de verdad" con motor— del 12 de diciembre de 1906 y 30 de marzo de 1907, en el "Bagatelle".

Al año siguiente, 1908, el 13 de enero, Henri Farman recorrió un kilómetro en circuito cerrado, en Issy-les-Moulineaux, y el 30 de octubre del mismo año, realizaba el primer vuelo entre dos ciudades: Chalons-Reims. También en 1908, 9 de septiembre, Orville Wright reverdecía sus laureles de cinco años antes y realizaba el primer vuelo de más de una hora, en Fort Myers. En fin, al año siguiente, el 25 de julio de 1909, el francés Louis Blériot saltaba en avión de Calais (Francia) a Dover (Inglaterra), por encima del Canal de La Mancha.

Muchos de estos pioneros fueron también los ingenieros y fabricantes que contribuyeron a la aventura arriesgada del desarrollo del avión



Ramón Franco, de pie en el interior del Dornier Wal «Plus Ultra», se ajusta el nudo de la corbata ante de descender a tierra, después de la proeza de la travesía del Atlántico Sur, en 1926.

en sus primeros balbuceos. Ellos figuran en la lista de los Robert Eponault-Peltérie, Nieuport, Voisin, Henri y Maurice Farman, Blériot, Bréguet y René Caudron. Sus marcas se hicieron famosas en las dos guerras mundiales, e incluso la Bréguet sobrevive hoy, asociada a Marcel Dassault.

#### BAUTISMO DE FUEGO Y DE RECORDS

De 1914 a 1918, el avión debutó —a gran escala— primero, como observador aéreo, luego como "caza" y, al finalizar el conflicto, como próximo bombardero estratégico. En cuatro años salieron de las fábricas de los dos bandos unos 200.000 aviones. Unos 50.000 motores de todos ellos eran "Hispano Suiza", de 140 c.v., proyectado por el suizo Marcus Birkright y los españoles teniente Sousa Pacheco y mecánico Quesada, y fabricados en Barcelona, Francia, Gran Bretaña, Estados Unidos, Italia y Japón.

Al término de la guerra, comenzaron las grandes travesías trasatlánticas y transcontinentales, avanzadas de las subsiguientes primeras líneas aéreas internacionales.

Los portugueses Coutinho y Cabral volaban de Lisboa a Rio, con escalas (1922), el francés Pelletier d'Osny, de París a Shanghai (1924), el Atlántico era atravesado sin escalas por los franceses Nungesser y Coli, en el "Oiseau" —murriendo el intento— y por el norteamericano Charles Lindbergh, en el "Spirit of Saint Louis", de Nueva York a París, en 33 horas y 30 minutos (1927), etc., etc.

Las primeras líneas se inauguraban en 1919, con el vuelo París-Londres, de un "Goliath", y los servicios con Nueva York y El Cabo, en 1929. Por otra parte, la mujer se incorporaba a la aventura del aire con ejemplos como los de Maryas Rulz, Amy Molison, Joan Batten, Maryse Bastié, etc. Y al aire se cobraba sus primeros sacrificios, como los de Nungesser y Coli —ya citados— o las vidas de los españoles Barberán y Collar.

#### ESPAÑA TAMBIÉN ESTUVO PRESENTE

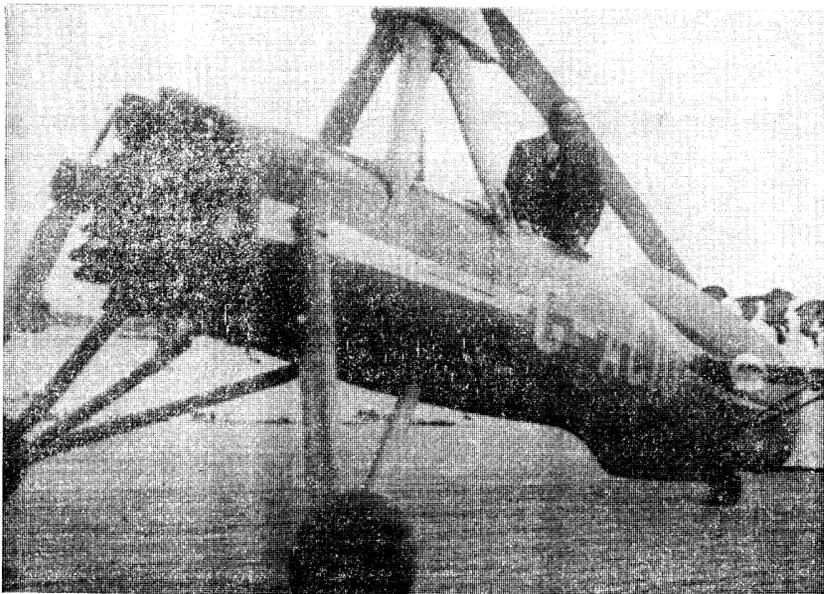
En una aventura como la de la Aviación, España no podía estar ausente. Ya en 1909 los pioneros de la Aviación española, los militares Pedro Vives Vich y Alfredo Kindelán, volaron en Pau en el aeroplano Wright, en un viaje oficial de estudios. Y, meses antes incluso que el Gobierno francés anunciase la compra de los primeros aviones militares del mundo, los delegados españoles afirmaban las posibilidades militares de los aeroplanos.

En consecuencia, entre julio y agosto de 1911, del Centro Experimental de Aviación Militar de Cuatro Vientos (Madrid), salía la primera promoción de pilotos militares: capitanes Kindelán y Herrera y tenientes Barrón, Ortiz, Echague y Arrillaga. Antes, en 1910, el teniente Alfonso de Orleans y el ingeniero Benito Loygorri habían ganado sus «brevets» de pilotos en la escuela francesa de Montsmeillon.

España se incorporó en la segunda mitad de los años 20 a las travesías aéreas internacionales. La primera, fue la histórica del «Plus Ultra», tripulado por Ramón Franco, Julio Ruiz de Alda, Durán y Rafa. El «Plus Ultra» fue el primer avión que atravesó el Atlántico Sur (10.270 kilómetros en 59 horas y 39 minutos de vuelo); de Palos de la Frontera a Buenos Aires, con escalas y que hizo el viaje de vuelta, a principios de 1926.

En abril del mismo año, la Escuadrilla «Elcano» iniciaba el vuelo Madrid-Manila, en tres «Breguet XIX» tripulados por González Gallarza, Loriga, Martínez Estévez y sus respectivos mecánicos. La travesía terminó el 16 de mayo, tras un sinfín de periplos y peligros. Entre el 10 de diciembre de 1927 y el 26 de enero de 1928 la patrulla «Atrántida» de hidroaviones «Dornier Wal», al mando de Llorente, ganaba el Trofeo Harmon al regresar íntegra a su punto de partida después de recorrer, cerca de 14.000 kilómetros entre Melilla y Santa Isabel de Fernando Poo.

Después de haber efectuado el



El ingeniero Juan de la Cierva se dispone a descender del autogiro de su invención, sobre la cubierta del portahidros «Dédalo», después de haber volado de Londres al puerto de Valencia, en 1934.

pulsado por un motor: el aeroplano —como entonces se decía—. El avión como hoy es conocido por todos.

En el improvisado taller montado en su granja norteamericana, los hermanos Wilbur y Orville Wright lograban recorrer 259 metros de distancia a través del aire, en un planeador al que habían adaptado un motor de explosión que movía una hélice. Era el 17 de diciembre de 1903.

#### PRECURSORES EN GLOBOS Y PLANEADORES

Desde la leyenda de Icaro a los sueños del "pluriempleado" Leonardo da Vinci, el hombre siempre quiso emular a los pájaros y vencer

portugués Gusmao, el marqués francés De Bacqueriére, el canónigo Desforques, hasta los hermanos Montgolfiére y su globo.

Hasta comienzos del siglo XIX, el 18 de agosto de 1809, el hombre no consiguió volar con un ingenio más pesado que el aire. En los jardines de Las Tullerías, el francés Alphonse Penaud lograba remontarse en un aparato impulsado por una hélice posterior... accionada por un muelle de caucho. Había sido demostrado el principio de Cayley, según el cual la reacción del aire sobre una superficie inclinada, animada de cierta velocidad, equilibra el peso de esa superficie y la eleva en el aire. Pero faltaba el motor capaz de ello.

Mientras fracasaban las experiencias de los "ornitópteros" aparatos movidos por alas) y de los helicóp-

Jean-Marie Le Bris, en 1856, hasta los dos mil vuelos que había realizado el alemán Lillithal cuando se mató en el último de ellos, en 1896.

## Ha sido encontrado el coche que utilizaron los asesinos del general Ortín Gil

Madrid, 6. — (Efe). — El coche utilizado por los autores del asesinato del Gobernador Militar de Madrid, general de división Constantino Ortín Gil, que ha sido incorporado esta madrugada, fue alquilado la misma mañana del atentado, el pasado día tres.

Según ha podido saber «Efe», el alquiler del «Seat» 131, M-6522-BT, de color blanco, lo efectuó un hombre joven, en «Autos Acapulco», entidad situada en la calle Ferrocarril, número 36. Aunque no se ha desvelado la identidad bajo la que esta persona alquiló el vehículo, parece ser que es falsa.

El coche se encuentra en la Dirección General de Seguridad, donde miembros del Gabinete Central de Identificación lo están examinando, en busca de posibles pistas.

Sobre el desarrollo de las investigaciones, en medios policiales se ha manifestado a «Efe» que no se debe esperar que en breve tiempo se resuelva el caso de una forma espectacular.

A este respecto, se ha precisado que, salvo casos excepcionales, los resultados se consiguen tras laboriosas investigaciones, sobre todo cuando se trata de planes muy preparados.

## Embarrancado en las rocas de "Es monestir"

### El "Bensu" parece que será desguazado en Palamós

#### Con las debidas precauciones para evitar contaminación en las aguas de la bahía

Según nos informa ayer, a última hora de la tarde, telefónicamente, nuestro corresponsal en Palamós, Antoni Crosa, parece decidida la suerte del carguero "Bensu", embarrancado en aquella playa, a la altura de las rocas de "Es Monestir", y ésta no es otra que el desguace en aquel mismo punto, tras la inspección efectuada ayer por el práctico del puerto palamosense, el capitán de la nave y un representante de la compañía aseguradora.

Actualmente el "Bensu" presenta una vía de agua con brecha bajo la línea de flotación de 10 metros de anchura, que inunda la sala de máquinas y otra brecha menor, que afecta a dos bodegas. Todo ello hace inviable la reparación de la nave en aquel punto, por lo que parece decidido su final al desguace. Esta operación requerirá especiales medidas de seguridad, dado que el buque utiliza fuel-oil como carburante, lo que podría originar contaminación importante sobre la bahía. En cuanto a la carga, consistente en baldosas y cera, se considera perdida, en cambio una gran partida de juguetes parece que podrá salvarse.

El capitán de la nave ya ha retirado todos los documentos, efectos personales de la tripulación y también un perrito y dos canarios que aún permanecían en los comedores. Como detalle curioso diremos que los tres animales durante los días que el buque ha permanecido abandonado se reunieron en alivio de su soledad.

Triplantes, la esposa del primer oficial y su hija se encuentran en Palafrugell, donde fueron atendidos por las autoridades locales y la Cruz Roja les prestó también asistencia. Por todo ello han manifestado su gratitud, tanto a las gentes de la mar de Palamós, que tanto colaboraron en la evacuación del barco, como a las de Palafrugell que estos días les atienden. Parece que a partir de hoy domingo emprenderán viaje a Galicia donde residen la mayoría de ellos, pues el barco está actualmente matriculado en Vigo, y es propiedad del armador don Benito Suárez (de ello en nombre de Ben-Su), que lo adquirió a otra naviera hace unos años. El buque fue construido en astilleros bilbaínos en 1964 y desplaza unas seis mil toneladas.

## SUCEDIO EN GERONA

### Coordinación entre las fuerzas del Orden en la provincia

La coordinación entre las distintas fuerzas del Orden es la mejor garantía para que no queden impunes los delitos. Hoy podemos presentarles un caso ocurrido en Castelló de Ampurias, investigado por la Guardia Civil y que al dar cuenta del hecho a las Comisarias de Policía y Puestos de la Guardia Civil cercanos, hizo posible que el ladrón fuese capturado por la Policía de Figueras.

Según nuestras referencias, don Ignacio Fina Figueras denunció a la Guardia Civil de aquel puesto que de su coche, un Seat "850", estacionado en una de las calles de la villa, había desaparecido un abrigo de pieles, otro de color marrón y una cazadora, estimando el valor de todo ello en unas 30.000 pesetas.

Alertadas las fuerzas del Orden de aquella zona, la Policía de Figueras, en una de sus pesquisas por la ciudad, descubrió a un mozabete manipulando sospechosamente en un coche, por lo que procedió a su detención, para más tarde confesar autor del robo de Castelló de Ampurias.

#### VUELCO

Quizás por estar extremadamente húmeda la carretera volcó a la salida de Arbúcies, un ciclomotor Derbi que iba pilotado por Joaquín Pla Pujol, de San Hilario Sacalm, el cual resultó con heridas de bastante consideración.

#### OJO CON LOS CAZADORES

El súbdito suizo Paul Koller estaba tranquilamente en la terraza de su chalet, en la urbanización Mas Flaque, cuando tras oír el estrépido de un disparo notó que algo le daba en la cara, pudiendo comprobar que eran dos o tres perdigones. Reco-

#### Ramiro DE LA ORDEN (PYRESA)

A todos estos récords de los lotos militares hay que añadir los ganados por los civiles. En 1923, Juan de la Cierva realizaba en Getafe (Madrid) el primer vuelo en vertical del mundo a bordo del autogiro de su invención. En 1928, atravesaba el Canal de La Mancha en autogiro, con pasajero, y, en 1954, se posaba sobre el «Dédalo» de entonces (un portahidros) en el puerto de Valencia procedente de Londres.

En avionetas, Rein Lorin realizaba dos veces el vuelo Madrid-Manila (1932 y 1933). Juan Ignacio Pombo —también en avioneta— atravesaba el Atlántico de España a Méjico y —por primera vez en avioneta— el Atlántico Sur, de Gambia a Brasil (1935). Por su parte, Torres y Coll batían el récord de distancia en avión ligero entre Barcelona y Agadir, el 14 de enero de 1936.

Si bien se ha podido comprobar que estuvieron unos cazadores en aquel lugar, no se ha podido averiguar el autor del disparo.

#### AUDIENCIA PUBLICA

En la Audiencia Provincial ha sido visto recientemente un juicio contra Antonio Linares León, de 26 años, vecino de San Lúis (Baleares), Jacinto Pons Andreu, de 26 años, de aquella misma población y Carlos Sanz Martínez, de 19 años, de Villacarlos, con antecedentes penales el primero y sin antecedentes los dos segundos, quienes en una hora no precisada del día 29 de octubre de 1977, puestos de acuerdo para ello y con propósito de beneficiarse se introdujeron a través de una ventana situada a un metro del suelo, empujándola hacia dentro para causar daños en ella, en una edificación próxima al Aeródromo de La Cerdaña, ubicado en el término de Das, apoderándose, una vez en el interior, de efectos tasados en setenta y ocho mil pesetas, que se han recuperado y devuelto al jefe de citado aeródromo.

La sentencia ha sido condenar a Antonio Linares León, a Jacinto Pons Andreu y a Carlos Sanz Martínez como autores responsables de un delito de robo con fuerza en las cosas en la cuantía de setenta y ocho mil pesetas, con la concurrencia del primero de ellos de la circunstancia modificativa de la responsabilidad criminal agravante de doble reincidencia y sin ellas en los otros dos, a las penas de seis años y un día de presidio mayor a Antonio Linares León y a sendas penas de un año de presidio menor a Jacinto Pons Andreu y a Carlos Sanz Martínez.

# ULTIMA página

**COMPRUEBE LAS VENTAJAS DE UN ANUNCIO PARA TODA ESPAÑA**

**35 DIARIOS PARA 35 MILLONES DE ESPAÑOLES**

ALERTA • AMANECER • ARRIBA • BALEARES • CORDOBA • DIARIO DE CUENCA • DIARIO ESPAÑOL • EL CORREO DE ZAMORA • SUR • EL ECO DE CANARIAS • EL PUEBLO GALLEGÓ • EL TELEGRAMA DE MELLILLA • IBERIO • INFORMACIÓN • JAEN • LA NUEVA ESPAÑA • LA GACETA REGIONAL • LA HORA LEONESA • LA VOZ DEL SUR • LA MARANA • LA PRENSA • LA VOZ DE ALMERIA • SUROESTE • SOLIDARIDAD NACIONAL • LA VOZ DE ESPAÑA • LEVANTE • LIBERTAD • LINEA • LOS SITIOS • MARCA • MEDITERRANEO • NUEVA ESPAÑA • ODIEL • PATRIA • UNIDAD

**MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL DEL ESTADO**